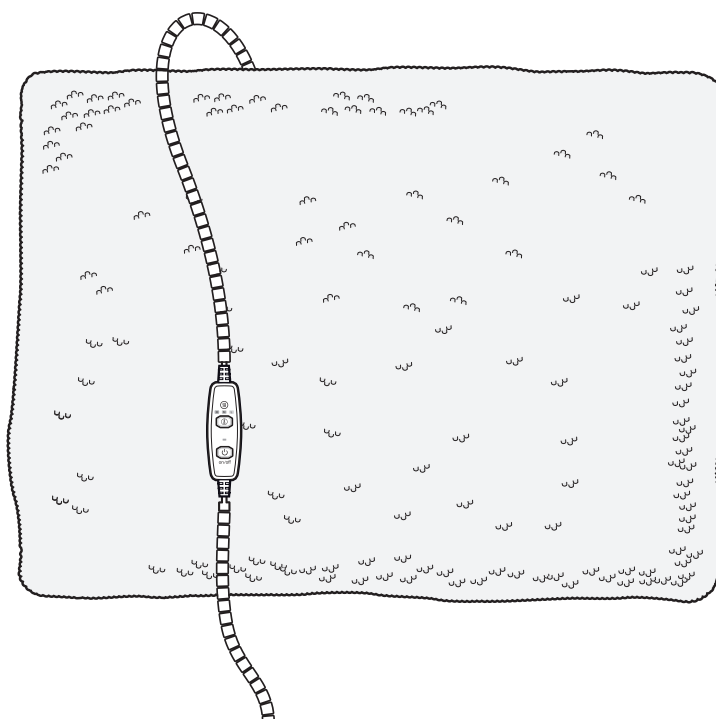


# HAFENBANDE

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Heizmatte Molly | HBB2001

Heizmatte Ally | HBB2301



EN Operating manual | Molly heating pad HBB2001 | Ally heating pad HBB2301

FR Mode d'emploi | Tapis chauffant Molly HBB2001 | Tapis chauffant Ally HBB2301

ES Manual de instrucciones | Almohadilla térmica Molly HBB2001 | Almohadilla térmica Ally HBB2301

NL Gebruiksaanwijzing | Molly verwarmingsmat HBB2001 | Ally verwarmingsmat HBB2301

IT Istruzioni per l'uso | Materassino riscaldante Molly HBB2001 | Materassino riscaldante Ally HBB2301

PL Instrukcja obsługi | Mata grzewcza Molly HBB2001 | Mata grzewcza Ally HBB2301

HU Használati útmutató | Molly fűtőszőnyeg HBB2001 | Ally fűtőszőnyeg HBB2301

CS Návod k obsluze | Vyhřívaná podložka Molly HBB2001 | Vyhřívaná podložka Ally HBB2301



[hafenbande.com](http://hafenbande.com)



Deutsch

English

Français

Español

Nederlands

Italiano

Polskie

Magyar

Čeština

Liebe Kund:innen,

vielen Dank, dass Sie sich für ein tierfreundliches Produkt der Marke Hafenbande entschieden haben. Das Wohlbefinden von Haustieren – ob klein oder groß – liegt uns am Herzen, darum sorgen unsere erfahrenen Mitarbeiter für die verlässliche Sicherheit und Qualität unserer Produkte.

Wir wünschen Ihnen und Ihrem Tier viel Freude damit!

Ihr Hafenbande Team

## Inhalt

Allgemeines.....	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	3
Sicherheit.....	3
Auf einen Blick (Lieferumfang).....	4
Lieferumfang prüfen .....	4
Gebrauch.....	4
Pflege und Wartung .....	4
Technische Daten .....	5
Entsorgen .....	5
Gewährleistung.....	5
Inverkehrbringer (keine Service-Adresse).....	5

## Allgemeines

### Über diese Anleitung



Diese Anleitung beschreibt den Aufbau und den sicheren Umgang mit dem Artikel. Bewahren Sie diese Anleitung auf, falls Sie später etwas nachlesen möchten. Wenn Sie den Artikel an jemand anderen weitergeben, geben Sie auch diese Anleitung mit. Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

### Zeichenerklärung



Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort **GEFAHR** warnt vor schweren Verletzungen.



Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort **WARNUNG** warnt vor Verletzungen mittleren und leichten Grades.



Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort **HINWEIS** warnt vor Sachschäden.



Dieses Symbol kennzeichnet zusätzliche Informationen und allgemeine Hinweise.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.

### Pflegesymbole

#### Bezug



Nicht bleichen



Nicht im Trockner trocknen



Nicht bügeln



Nicht chemisch reinigen



Bei max. 30 °C im Schongang waschen

#### Heizmatte (im Bezug)



Nicht falten



Keine Nadeln hinein stechen



Nicht in Wasser tauchen.  
Nur mit feuchtem Tuch abwischen.  
Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Die Heizmatte ist für den in dieser Anleitung beschriebenen Gebrauch im privaten Haushalt und ausschließlich für Tiere konzipiert, nicht für Menschen. Sie darf nur in trockenen Innenräumen verwendet werden.
- Der Artikel ist kein Kinderspielzeug.
- Verwenden Sie den Artikel nur wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.
- Die Heizmatte ist kein medizinisches Gerät und nicht für therapeutische Zwecke geeignet.
- Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

- Die Heizmatte darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben werden.
- Verwenden Sie zum Anschluss der Heizmatte nur das mitgelieferte Bedienteil (QDK21-DY-24).
- Halten Sie die Heizmatte, die Stecker und die Kabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Knicken Sie das Kabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände in die Heizmatte hinein stechen.
- Bedienteil und Netzkabel dürfen keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.



### WARNUNG - Verletzungsgefahr

- Verlegen Sie das Kabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird. Vermeiden Sie auch den Gebrauch von einem Verlängerungskabel. Ordnen Sie Stromkabel und Bedienteil so an, dass weder Stolper- noch Strangulationsgefahr für Mensch und Tier besteht.

## Sicherheit



### GEFAHR für Kinder

- Halten Sie Kleinteile, Verpackungsbeutel und Folien von Kindern fern. Erstickungsgefahr!
- Der Artikel ist kein Kinderspielzeug. Halten Sie Kinder davon fern bzw. weisen Sie Kinder darauf hin.



### WARNUNG - Stromschlaggefahr

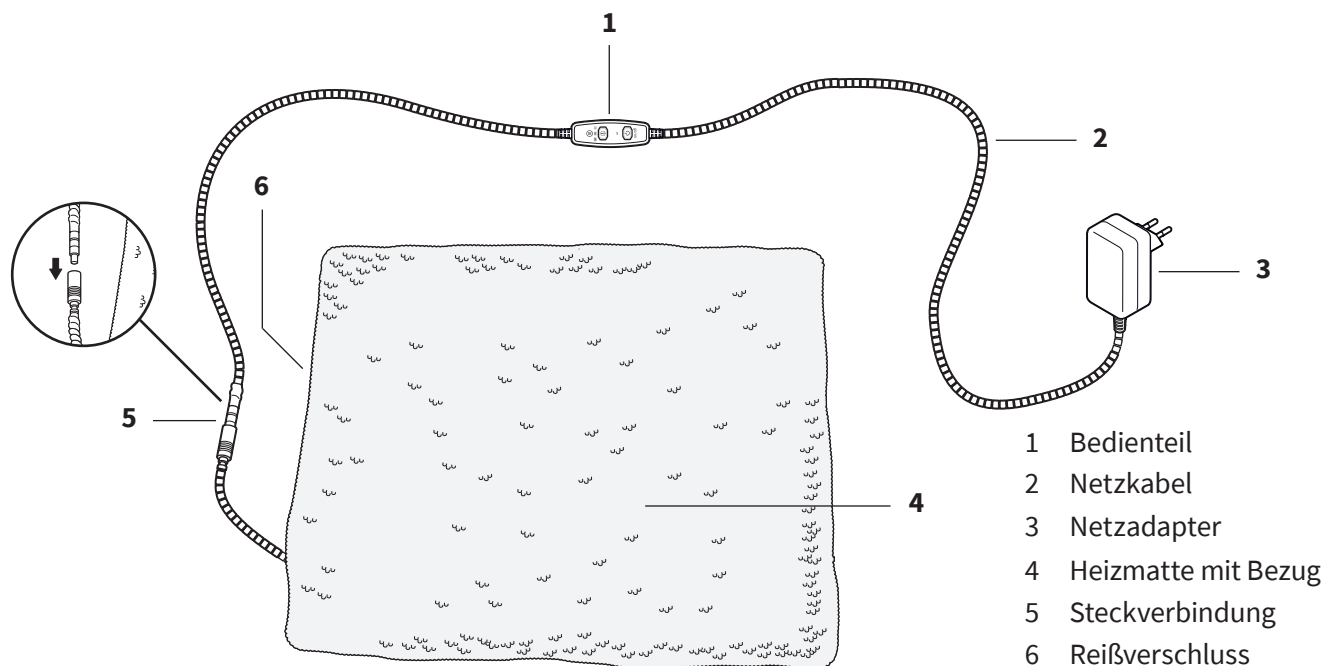
- Schließen Sie die Heizmatte nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typschild des Bedienteils übereinstimmt.
- Schließen Sie die Heizmatte nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie die Heizmatte bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Betreiben Sie die Heizmatte nicht, wenn sie sichtbare Schäden aufweist oder die Kabel bzw. Stecker defekt sind oder wenn die Heizdecke feucht ist.
- Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Öffnen Sie das Gehäuse des Bedienteils nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.



### HINWEIS - Sachschäden

- Betreiben Sie die Heizmatte nur, wenn Sie sich in der unmittelbaren Nähe befinden. Betreiben Sie die Heizmatte nicht unbeaufsichtigt.
- Schalten Sie die Heizmatte nicht ein, wenn sie gefaltet oder zusammengeschoben ist.
- Schalten Sie die Heizmatte nicht ein, wenn sie, z. B. nach dem Reinigen, noch feucht ist.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob Heizdecke, Bedienteil und Netzkabel Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigungen zeigen. Prüfen Sie besonders, ob das Netzkabel bzw. der Beissschutz nicht beschädigt ist. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder die Heizdecke unsachgemäß benutzt wurde, müssen Sie sie vor erneuter Inbetriebnahme von einer Fachwerkstatt prüfen lassen.
- Lassen Sie die gereinigte Heizmatte vor dem Zusammenlegen und Einlagern vollständig abkühlen und bewahren Sie sie an einem trockenen Platz auf.
- Lagern Sie keine Gegenstände auf der Heizmatte und beachten Sie den Abschnitt „Aufbewahren“.

## Auf einen Blick (Lieferumfang)



## Lieferumfang prüfen

1. Nehmen Sie die Heizmatte aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob die Heizmatte oder andere Teile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie die Heizmatte nicht. Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.
3. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

## Gebrauch

### Anschluss

1. Legen Sie die Heizmatte vollständig auseinandergefaltet auf einen ebenen Untergrund.
2. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
3. Verbinden Sie das Netzkabel mit der Heizmatte, siehe „Auf einen Blick (Lieferumfang)“.
4. Stecken Sie den Netzadapter in eine Steckdose.
5. Drücken Sie on/off, um die Heizmatte einzuschalten. Die Kontrollleuchte leuchtet.
6. Wählen mit dem anderen Schalter die gewünschte Temperaturstufe aus H (= maximale Temperatur), M (= mittlere Temperatur) oder L (= kleinste Temperatur).
7. Zum Ausschalten drücken Sie erneut on/off. Die Kontrollleuchte erlischt.



### Hinweise zum Gebrauch

- Die Heizmatte hat eine automatische Abschaltfunktion. Nach ca. 90 Minuten schaltet sich die Heizmatte automatisch aus.
- Zum schnellen Erhitzen wählen Sie zunächst eine hohe Stufe, danach wählen Sie eine niedrige Stufe.
- Um die durch den Gebrauch nass oder feucht gewordene Heizmatte zu trocknen, nehmen Sie die Heizmatte aus dem Bezug und lassen danach den Bezug an der Luft vollständig trocknen. Beachten Sie hierzu auch den Abschnitt „Reinigen“.
- Verwenden Sie die Heizmatte nie ohne den Bezug.
- Legen Sie keine Decke o. Ä. auf die Heizmatte. Das Tier sollte direkt auf dem Bezug der Heizmatte liegen.
- Legen Sie die Heizmatte auf eine ebene Fläche. Sie können die Heizmatte direkt auf den Boden oder auch auf eine Decke legen. Auf kaltem Untergrund (z. B. Steinboden) ist eine feste und gut isolierende Unterlage sogar empfehlenswert. Dadurch werden lange Aufheizzeiten und Wärmeverluste vermieden.
- Wenn Sie die Heizmatte ausbreiten, stellen Sie sicher, dass Ihr Tier auch außerhalb der Heizmatte schlafen kann.
- Positionieren Sie die Heizmatte so, dass sich das Kabel außerhalb des normalen „Verkehrsweg“ des Tieres befindet.

### Pflege und Wartung



#### WARNUNG - Stromschlaggefahr

- Tauchen Sie das Bedienteil und Heizmatte nicht



in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Nur der reine Bezug darf gewaschen werden.



### HINWEIS - Sachschäden

- Ziehen Sie den Netzadapter aus der Steckdose, bevor Sie die Heizmatte reinigen.
- Waschen Sie den Bezug der Heizmatte separat gemäß den Angaben auf dem Pflege-Etikett.

## Reinigen

1. Schalten Sie die Heizmatte aus und lassen Sie sie abkühlen.
2. Ziehen Sie den Netzadapter aus der Steckdose.
3. Trennen Sie das Netzkabel von der Heizmatte, siehe „Auf einen Blick (Lieferumfang)“.
4. Öffnen Sie den seitlichen Reißverschluss am Bezug und nehmen Sie die Heizmatte heraus.
5. Wischen Sie Heizmatte und Bedienteil mit einem leicht angefeuchteten weichen Tuch sauber.
6. Reinigen Sie den Bezug bei maximal 30 °C im Schonwaschgang.  
Beachten Sie die Pflegesymbole, die auf dem Bezug abgebildet sind.
7. Lassen Sie den Bezug nach dem Waschen an der Luft vollständig trocknen. Ziehen Sie den Bezug vor dem Trocknen in Form.  
Nach dem Trocknen:
8. Stecken Sie die Heizmatte wieder in den Bezug.  
Die Heizmatte muss glatt und knickfrei im Bezug stecken.

## Warten

- Prüfen Sie die Heizmatte regelmäßig auf einwandfreien Zustand. Kontrollieren Sie besonders das Netzkabel auf mögliche Bissspuren.



Falls Sie stärkere Bissspuren entdecken, sollten Sie das Netzkabel sofort austauschen. Wenden Sie sich an Ihren Händler.

## Aufbewahren

- Bewahren Sie die gereinigte Heizmatte an einem sauberen und trockenen Platz auf, wo es vor anderen Wärmequellen, z. B. einer Heizung, geschützt ist.
- Lagern Sie keine schweren Gegenstände auf der Heizmatte und knicken Sie sie nicht. Dies könnte die Heizdrähte in der Heizmatte beschädigen.

## Technische Daten

Abmaße Heizmatte: 50 x 40 cm  
Material: Polyester

Stromversorgung: Input: 100-240 V~, 50/60 Hz, 1,5 A  
Output: 24 V ----, 1,5 A, 35 W  
Auto-OFF: nach ca. 90 Minuten

## Entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Entsorgen Sie den Artikel entsprechend der in Ihrem Land geltenden Vorschriften.



Dieses Symbol besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung erhalten.

Auch Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräte (ab 400 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche) sowie Vertreiber von Lebensmitteln (ab 800 m<sup>2</sup> Gesamtverkaufsfläche), die regelmäßig oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten (z.B. Discounter), sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen. Bei Kauf eines Neugerätes muss der Vertreiber auf Verlangen des Endnutzers eine unentgeltliche 1:1-Rücknahme eines Altgerätes durchführen. Auch ohne Neuerwerb sind die o.a. Vertreiber verpflichtet, auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte (max. Kantenlänge von 25 cm) unentgeltlich zurückzunehmen. Bei einem Online-Vertrieb gelten alle Lager- und Versandflächen des Vertreibers als Verkaufsflächen. Bevor sie alte Elektro- und Elektronikgeräte zur Entsorgung zurückgeben: Löschen Sie alle personenbezogenen Daten. Entnehmen sie, sofern dies ohne Zerstörung des Gerätes möglich ist, die alten Batterien und Akkus. Führen sie diese einer separaten Sammlung zu.

Weitere Informationen zum Elektroggesetz finden Sie auf [www.elektroggesetz.de](http://www.elektroggesetz.de).

## Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsrechte. Bitte geben Sie den Artikel im Gewährleistungsfall mit dem Kaufbeleg (unter Angabe des Reklamationsgrundes) an Ihren Händler zurück.

## Inverkehrbringer (keine Service-Adresse)

GREND S GmbH  
Stahlwiete 23  
22761 Hamburg

Dear customers,

Thank you for choosing an animal-friendly product from the Hafenbande brand. The well-being of pets - whether small or large - is something close to our hearts, which is why our experienced employees ensure the reliable safety and quality of our products.

We hope you and your pet will enjoy it!

The Hafenbande Team

## Contents

General information .....	6
Intended use .....	6
Safety .....	7
At a glance (included in your package).....	8
Check scope of supply .....	8
Use .....	8
Care and maintenance .....	9
Technical data .....	9
Disposal.....	9
Warranty .....	9
Distributor (no service address).....	9

## General information

### About this operating manual



These instructions describe the assembly and safe handling of the item. Please keep this manual for future reference. If you pass this product on to someone else, pass on this operating manual as well.

Failure to follow these instructions may result in injury or property damage.

### Explanation of symbols



This symbol combined with the word DANGER warns of serious injuries.



This symbol combined with the word WARNING warns of moderate and mild injuries.



This symbol combined with the word NOTE warns of material damage.



This symbol indicates additional information and general notes.



Products marked with this symbol meet all applicable community regulations of the European Economic Area.

### Care symbols

#### Cover



No bleaching



No tumble drying



Do not iron



No dry cleaning



Delicate wash at max. 30 °C

#### Heating pad (in cover)



Do not fold



Do not pin



Do not immerse in water.  
Wipe with a damp cloth only.  
Do not use abrasive detergents.

## Intended use

- The heating pad is designed for private use only as described in this manual and intended exclusively for animals, not for people. It may only be used in dry indoor areas.
- The item is not a children's toy.
- Only use the item as described in these instructions for use. Any other use is considered improper and may result in damage to property or even personal injury.
- The heating pad is not a medical device and is not intended for therapeutic purposes.
- The manufacturer or dealer assumes no liability for damage caused by improper or incorrect use.

## Safety



### **DANGER for children**

- Keep small parts, packaging bag and foils away from children. Danger of suffocation!
- The item is not a children's toy. Keep children away from it or point it out to children.



### **WARNING - Shock hazard**

- Make sure that the mains voltage matches the specifications on the name plate of the control unit before plugging in the heating pad.
- The mains socket that the heating pad is to be plugged into should be easily accessible so that the heating pad can be quickly unplugged in the event of a fault.
- Discontinue use of the heating pad if it shows visible signs of damage or if the power cord or power plug is defective or if the heating pad is damp.
- If the power cord of the device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service department, or by a qualified professional person in order to avoid hazards. Do not open the housing of the control unit yourself - it must only be done by qualified service professionals in order to avoid hazards. Contact a specialist workshop. No liability is assumed and any warranty claims are excluded in case of self-repair, improper connection or incorrect use of the product.
- The heating pad is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote control.
- The heating pad may only be used with the included control unit (QDK21-DY-24).
- The heating pad, power cord and power plug must be kept clear of naked flames and hot surfaces.

- Never kink the power cord or leave it hanging over sharp edges.
- Make sure that children do not pierce or poke the heating pad with any objects.
- The control unit and power cord must not be exposed to moisture, immersed in water or other liquids.



### **WARNING: Risk of injury!**

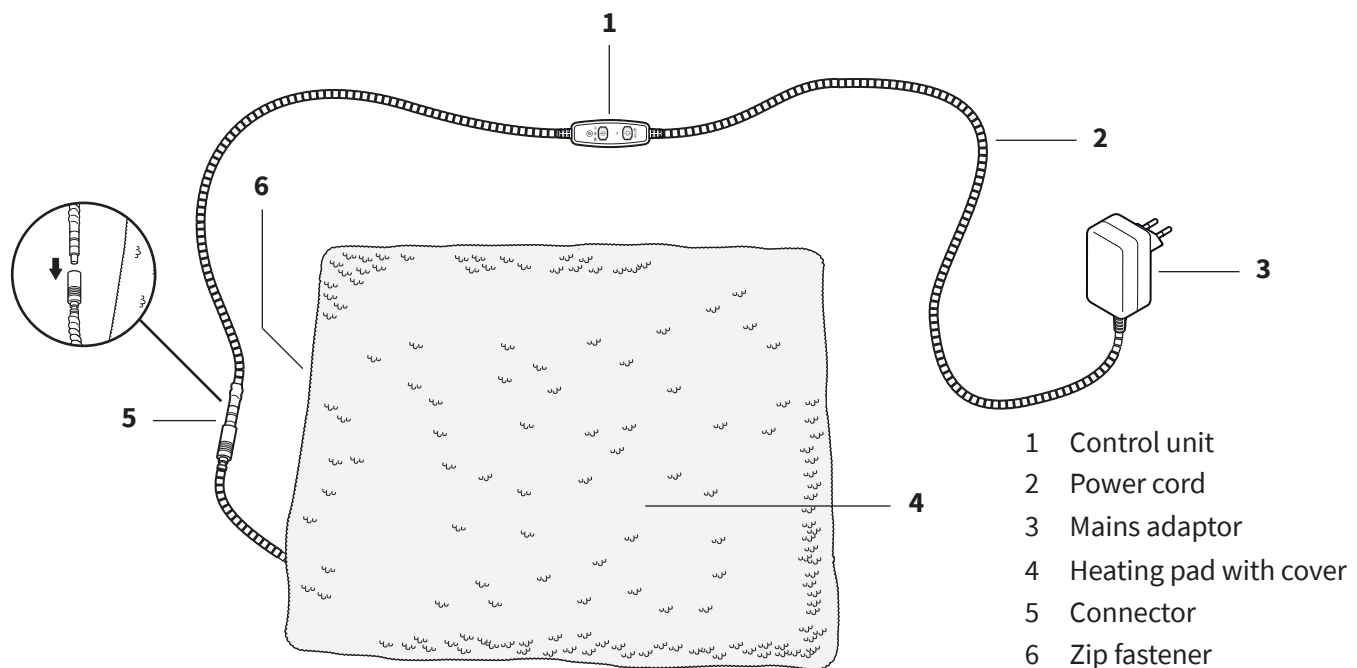
- Never position the power cord in a way that creates a tripping hazard. The use of an extension cord should be avoided. Do not position the power cord and control unit in a way that creates a tripping or strangulation hazard for people or animals.



### **NOTE - Property damage**

- Only use the heating pad when you are in the immediate vicinity. Never leave the heating pad unattended when in use.
- Do not attempt to turn on the heating pad when it is folded or pushed together.
- If the heating pad is damp, e.g. after cleaning, always allow sufficient time for it to dry out before turning it on.
- The heating pad, control unit and power cord must be checked for any signs of wear or damage on a regular basis. Especially check the power cord and bite block for any damage. If you detect any visible signs of damage or that the heating pad has been used improperly, have it checked by a specialist workshop before using it again.
- After cleaning, allow the heating pad to cool down completely before folding it up and storing it, and always keep it in a dry place.
- Do not store any objects on the heating pad and follow the instructions under "Storage".

## At a glance (included in your package)



## Check scope of supply

1. Unpack the heating pad and check it and other parts for any transport damage. Do not use the heating pad if it shows signs of damage. Please contact your dealer.
2. Check that the delivery is complete.
3. Remove all packing material.

## Use

### Connection

1. Place the completely unfolded heating pad on a level surface.
2. Fully unwind the power cord.
3. Connect the power cord to the heating pad as described in the “At a glance (included in your package)” section.
4. Plug the mains adaptor into a socket.
5. Press on/off to switch on the heating pad.  
The LED lamp lights up.
6. Use the other switch to select the desired temperature level from H (maximum temperature), M (medium temperature) or L (lowest temperature).
7. To switch off, press on/off again.  
The LED lamp goes off.



### Notes on using

- The heating pad has an automatic shut-off function. The heating pad shuts off automatically after approx. 90 minutes.
- For quick heating, first select a high level and then select a low level.
- If the heating pad gets wet or damp during use, remove the cover and allow sufficient time for the cover to air dry completely. Make sure you follow the instructions under “Cleaning”.
- Never use the heating pad without the cover.
- Do not cover the heating pad with a blanket or the like. The animal should lie directly on the cover of the heating pad.
- The heating pad should be placed on a level surface. The heating pad can be placed directly on the floor or on a blanket. A firm and well-insulating underlay is recommended for cold surfaces (e.g. stone floor). This prevents long heating times and heat losses.
- When deploying the heating pad, make sure that your pet can also sleep outside of it.
- The heating pad should be positioned in such a way that prevents animal contact with the power cord.

## Care and maintenance



### WARNING - Shock hazard

- The control unit and heating pad must not be immersed in water or other liquids. Only the clean cover may be washed.



### NOTE - Property damage

- Unplug the heating pad from the mains supply before cleaning it.
- The cover of the heating pad should be washed separately according to instructions on the care tag.

## Cleaning

1. Turn off the heating pad and allow it to cool down.
2. Pull the mains adaptor out of the socket.
3. Disconnect the power cord from the heating pad as described in section "At a glance (included in your package)".
4. Open the zip fastener on the side of the cover and take out the heating pad.
5. Wipe clean the heating pad and control unit with a slightly damp, soft cloth.
6. Use delicate wash at max. 30 °C to clean the mat cover.  
Observe the care symbols on the cover tag.
7. Allow the cover to air dry completely after washing.  
Pull the cover into shape before it dries.  
After drying:
8. Put the heating pad back into the cover. The heating pad must be flat and free from kinks in the cover.

## Maintenance

- The heating pad should be checked on a regular basis to ensure that it is undamaged and intact. In particular, check the power cord for bite marks.



Make sure you change the power cord if you ever detect serious bite marks. Contact your retailer.

## Storage

- The cleaned heating pad must be stored in a clean and dry place, away from sources of heat such as radiators.
- Do not place heavy objects on the heating pad and make sure it is not folded. This could damage the heating wires inside the heating pad.

## Technical data

Heating pad dimensions:	50 x 40 cm
Material:	Polyester
Power supply:	Input: 100 – 240 V/AC, 50/60 Hz, 1.5 A
	Output: 24 V $\overline{\text{---}}$ , 1.5 A, 35 W
Auto-OFF:	after approx. 90 minutes

## Disposal



Dispose of the packaging according to type. Put cardboard and carton in the waste paper collection bin and foil in the recyclables collection bin.

The product must be disposed of in accordance with regulations applicable in your country.



**Devices must not be disposed of in normal household waste**

At the end of its life, the product must be disposed of in an appropriate way.

In this way, valuable materials contained in the device will be recycled and the burden on the environment avoided. Dispose of the old device at an electronic scrap collection point or a recycling centre. For more information, contact your local waste disposal firm or your local administrative body.

## Warranty

The statutory warranty rights apply.

In the event of a warranty claim, please return the item to your dealer with the proof of purchase (stating the reason for the claim).

## Distributor (no service address)

GREnds GmbH  
Stahlwiete 23  
22761 Hamburg

Cher client, chère cliente,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit spécialement conçu pour les animaux de la marque Hafenbande. Le bien-être des animaux de compagnie, qu'ils soient petits ou grands, nous tient à cœur.

C'est pourquoi nos employés expérimentés assurent la sécurité et la qualité de nos produits.

Nous espérons que ce produit vous donnera entière satisfaction, à vous et à votre animal de compagnie !

Votre équipe Hafenbande

## Sommaire

Généralités .....	10
Utilisation conforme .....	11
Sécurité .....	11
Aperçu (Contenu de l'emballage) .....	12
Avant la première utilisation.....	12
Utilisation .....	12
Entretien et maintenance .....	13
Caractéristiques techniques .....	13
Mise au rebut .....	13
Garantie.....	13
Distributeur (n'effectue pas les réparations).....	13

## Généralités

### À propos de ce mode d'emploi



Ce manuel d'utilisation décrit le montage et la bonne manipulation du produit. Conservez ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure. Si vous cédez l'article à une tierce personne, transmettez-lui également ce mode d'emploi. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

### Légende



Ce symbole, associé au mot DANGER, prévient de blessures graves.



Ce symbole, associé au mot ATTENTION, prévient de blessures moyennes et légères.



Ce symbole, associé au mot AVERTISSEMENT, prévient de dommages matériels.



Ce symbole désigne des informations supplémentaires ainsi que des indications d'ordre général.



Les produits marqués de ce symbole respectent toutes les législations communautaires applicables dans l'Espace économique européen.

## Symboles d'entretien

### Housse



Craint le chlore



Ne pas sécher au sèche-linge



Ne pas repasser



Ne pas nettoyer à sec



Laver en cycle doux à 30° C max.

### Tapis chauffant (dans une housse)



Ne pas plier



Ne pas insérer d'aiguilles



Ne pas immerger dans l'eau.  
Essuyer avec un chiffon humide uniquement.  
Ne pas utiliser de produit nettoyant abrasif.



## Utilisation conforme

- Ce tapis chauffant est conçu pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi à domicile, exclusivement pour les animaux et non pour les personnes. Il doit être utilisé uniquement en intérieur dans un endroit sec.
- Ce produit n'est pas un jouet pour enfant.
- Utilisez l'article uniquement comme indiqué dans le présent manuel. Toute autre utilisation serait jugée non conforme et pourrait conduire à des dommages matériels ou physiques.
- Le tapis chauffant n'est pas un dispositif médical et n'est pas adapté à des usages thérapeutiques.
- Le fabricant ou détaillant n'acceptera aucune responsabilité en cas de dommages survenus en cas d'utilisation non conforme ou de mauvaise utilisation de l'appareil.

## Sécurité



### **DANGER pour les enfants**

- Gardez les petites pièces, ainsi que le sachet et le film d'emballage hors de portée des enfants. Risque de suffocation !
- Ce produit n'est pas un jouet pour enfant. Avertissez-en les enfants ou bien tenez-les éloignés du produit.



### **ATTENTION - Risque d'électrocution**

- Branchez le tapis chauffant uniquement lorsque la tension de la prise correspond à la valeur indiquée sur l'étiquette signalétique du boîtier de commande.
- Branchez le tapis chauffant uniquement à une prise facile d'accès. Cela permet de le débrancher rapidement en cas de problème.
- Ne mettez pas le tapis chauffant en marche s'il présente des dommages visibles, si le câble ou la prise d'alimentation sont défectueux ou si la couverture chauffante est humide.
- En cas de dommage au câble d'alimentation, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, son service client ou une personne tout aussi qualifiée afin d'éviter tout risque. N'ouvrez pas le boîtier de commande ; confiez plutôt les réparations à des spécialistes afin d'éviter tout risque. Adressez-vous pour cela à un atelier spécialisé. La garantie et la responsabilité du fabricant s'annulent si l'utilisateur répare lui-même le produit et en cas de branchement inadapté ou d'utilisation inappropriée.

- Le tapis chauffant ne doit pas être commandé par une minuterie externe ou par un système de commande à distance séparé.
- Pour le branchement du tapis chauffant, utilisez exclusivement le boîtier fourni (QDK21-DY-24).
- Tenez le tapis chauffant, la prise et le câble d'alimentation éloignés des flammes et des surfaces brûlantes.
- Ne pliez pas le câble et ne le posez pas par-dessus des bords coupants.
- Veillez à ce que les enfants n'introduisent pas d'objets dans le tapis chauffant.
- Le boîtier de commande et le câble d'alimentation ne doivent pas être exposés à l'humidité ni immergés dans l'eau ou dans tout autre liquide.



### **ATTENTION - Risque de blessures**

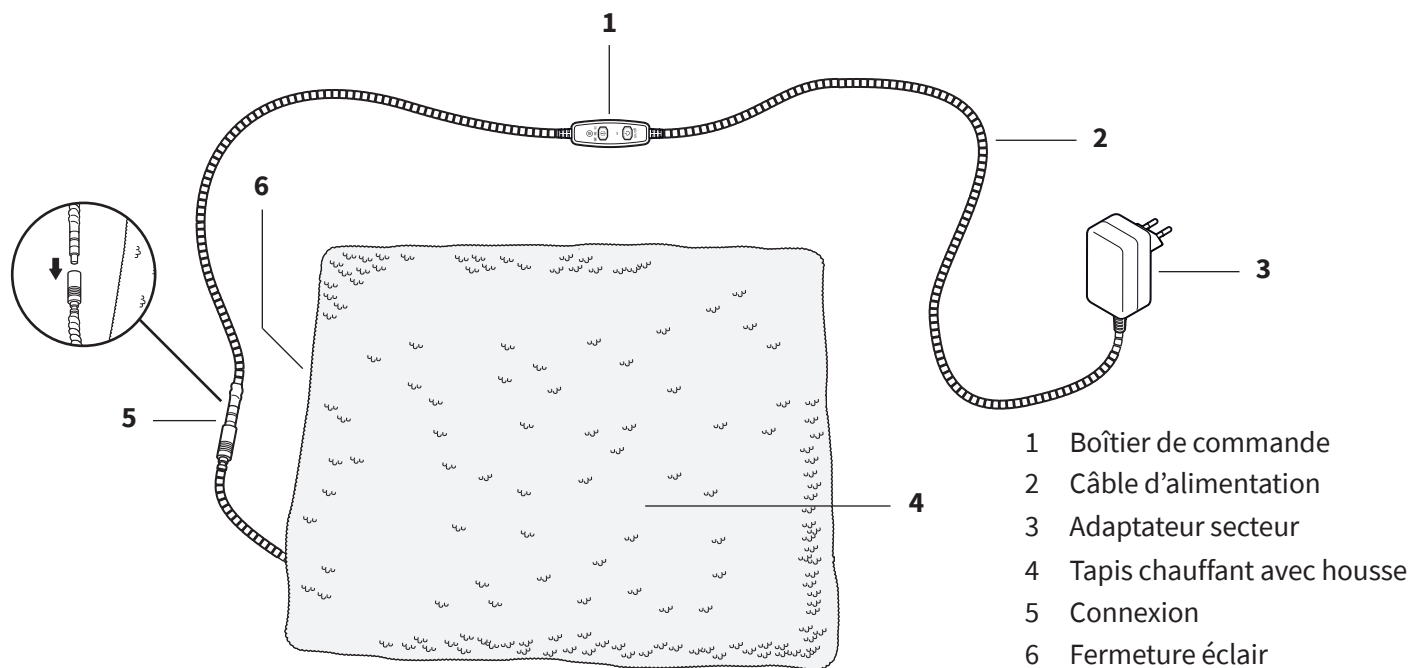
- Disposez le câble de façon à éviter les trébuchements. Évitez en outre d'utiliser une rallonge électrique. Disposez le câble d'alimentation et le boîtier de commande de manière à éviter le trébuchement ou l'étranglement des personnes et des animaux.



### **REMARQUE - Dommages matériels**

- Mettez le tapis en marche uniquement si vous vous trouvez à proximité. Ne laissez pas le tapis en marche sans surveillance.
- N'allumez pas le tapis chauffant lorsqu'il est plié ou comprimé.
- N'allumez pas le tapis chauffant lorsqu'il est encore humide, par ex. après le nettoyage.
- Vérifiez toujours si la couverture chauffante, le boîtier de commande ou le câble d'alimentation présentent des signes d'usure ou des dommages. Inspectez particulièrement le câble d'alimentation ou la protection antimorsure. Si des signes de dommage sont présents ou que la couverture chauffante a été utilisée de façon inappropriée, vous devez l'emmener dans un atelier spécialisé pour vérification avant de l'utiliser à nouveau.
- Laissez le tapis chauffant refroidir complètement avant de le plier et de le ranger, et conservez-le dans un endroit sec.
- Ne posez pas d'objets sur le tapis chauffant pendant le stockage. Respectez les consignes de la section « Conservation ».

## Aperçu (Contenu de l'emballage)



## Avant la première utilisation

1. Sortez le tapis chauffant de son emballage et vérifiez si le tapis ou d'autres pièces présentent des dommages. Si tel est le cas, n'utilisez pas le tapis chauffant. Adressez-vous à votre vendeur.
2. Vérifiez que l'appareil dispose de tous ses éléments.
3. Mettez tous les éléments constitutifs de l'emballage au rebut.

## Utilisation

### Branchement

1. Posez le tapis chauffant entièrement déplié sur un support plan.
2. Déroulez entièrement le câble d'alimentation.
3. Connectez le câble d'alimentation au tapis chauffant. Voir la section « Aperçu (Contenu de l'emballage) ».
4. Branchez l'adaptateur sur le secteur.



5. Appuyez sur la touche on/off pour allumer le tapis chauffant. Le voyant de contrôle s'allume.
6. Utilisez l'autre commutateur pour sélectionner le niveau de température de votre choix entre H (= température maximale), M (= température moyenne) ou L (= température minimale).
7. Pour éteindre le tapis, appuyez à nouveau sur la touche on/off. Le voyant de contrôle s'éteint.

### Consignes d'utilisation

- Le tapis chauffant dispose d'une fonction d'arrêt automatique. Il s'éteint automatiquement après 90 minutes environ.
- Pour une montée en température rapide, sélectionnez d'abord un niveau élevé, puis un niveau inférieur.
- Pour sécher le tapis humidifié par l'utilisation, sortez le tapis de sa housse et laissez la housse sécher complètement à l'air libre. Lisez également les consignes de la section « Nettoyage ».
- N'utilisez jamais le tapis chauffant sans sa housse.
- Ne mettez pas de couverture ou d'objets similaires sur le tapis chauffant. L'animal doit être en contact direct avec la housse du tapis.
- Placez le tapis chauffant sur une surface plane. Vous pouvez le poser à même le sol ou sur une couverture. Sur des supports froids (par ex. sol en pierre), une base stable et bien isolée est même recommandée. Cela évite les temps de chauffage longs et les pertes de chaleur.
- Lorsque vous étalez le tapis chauffant, assurez-vous que votre animal peut aussi dormir hors du tapis.
- Positionnez le tapis chauffant de sorte que le câble se trouve hors de la « voie de circulation » habituelle de l'animal.

## Entretien et maintenance



### ATTENTION - Risque d'électrocution

- N'immergez pas le boîtier de commande ou le tapis chauffant dans l'eau ou dans d'autres liquides. Seule la housse doit être lavée.



### REMARQUE - Dommages matériels

- Avant de nettoyer le tapis chauffant, débranchez l'adaptateur du secteur.
- Lavez la housse du tapis chauffant séparément conformément aux instructions de l'étiquette d'entretien.

## Nettoyage

1. Arrêtez le tapis chauffant et laissez-le refroidir.
2. Débranchez l'adaptateur du secteur.
3. Déconnectez le câble d'alimentation du tapis chauffant. Voir la section « Aperçu (Contenu de l'emballage) ».
4. Ouvrez la fermeture éclair située sur le côté de la housse et sortez le tapis chauffant.
5. Nettoyez le tapis chauffant et le boîtier de commande à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.
6. Lavez la housse en cycle délicat à 30°C maximum. Tenez compte des symboles d'entretien sur la housse.
7. Après le lavage, laissez la housse sécher complètement à l'air libre. Redonnez sa forme à la housse pendant qu'elle est humide.  
Une fois la housse séchée :
8. Remettez le tapis chauffant dans la housse. Le tapis ne doit subir aucun pli dans la housse.

## Entretien

- Vérifiez régulièrement l'état du tapis chauffant. Vérifiez particulièrement que le câble d'alimentation ne présente pas de marques de morsure.



Si vous découvrez des marques de morsure prononcées, changez immédiatement le câble d'alimentation. Contactez votre distributeur.

## Conservation

- Conservez le tapis chauffant nettoyé dans un endroit propre et sec, à l'abri d'autres sources de chaleur (par ex. un chauffage).
- Ne posez pas d'objets lourds sur le tapis chauffant et ne le pliez pas. Cela pourrait endommager les fils de chauffage dans le tapis chauffant.

## Caractéristiques techniques

Dimensions du tapis chauffant :	50 x 40 cm
Matériau :	Polyester
Alimentation :	Entrée : 100-240 V~, 50/60 Hz, 1,5 A Sortie : 24 V —, 1,5 A, 35 W
Arrêt automatique :	Après 90 minutes env.

## Mise au rebut



Éliminer l'emballage selon son type. Placez les déchets papier et carton, ainsi que les films en plastique dans des bacs de tri des matières recyclables.

Éliminez le produit conformément à la réglementation de votre pays.



**Les appareils électriques ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers classiques**

À la fin de sa durée de vie, l'article doit être soumis à une élimination contrôlée.

Ainsi, les matières utiles contenues dans l'appareil pourront être recyclées, avec un moindre impact sur l'environnement. Déposez votre appareil usagé à un point de collecte de déchets électriques et électroniques ou dans un centre de recyclage. Pour plus d'informations, adressez-vous à votre service de collecte local ou à votre municipalité.

## Garantie

Ce produit est couvert par la garantie légale en vigueur. En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez renvoyer le produit à votre distributeur accompagné de la facture (en indiquant le motif de la réclamation).

## Distributeur (n'effectue pas les réparations)

GRENDS GmbH  
Stahltwiete 23  
22761 Hambourg



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

Estimados/as clientes,

muchas gracias por elegir un producto respetuoso con los animales de la marca Hafenbande. El bienestar de las mascotas, ya sean pequeñas o grandes, es algo que nos preocupa, por lo que nuestro experimentado personal garantiza siempre seguridad y calidad fiable en nuestros productos.

¡Deseamos que tanto usted como su mascota lo disfruten!

El equipo de Hafenbande

## Contenido

Información general.....	14
Uso adecuado.....	15
Seguridad.....	15
De un vistazo (material suministrado).....	16
Verificación del material suministrado.....	16
Utilización.....	16
Cuidado y mantenimiento.....	17
Datos técnicos.....	17
Eliminación.....	17
Garantía.....	17
Distribuidor original (no hay dirección de servicio técnico).....	17

## Información general

### Acerca de estas instrucciones



Estas instrucciones describen el montaje y el manejo seguro del artículo. Conserve estas instrucciones por si necesita volver a consultarlas. Si le entrega el artículo a otra persona, acompañelo también de estas instrucciones.

Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones o daños materiales.

### Explicación de símbolos



Este símbolo unido a la palabra PELIGRO advierte de heridas graves.



Este símbolo unido a la palabra ADVERTENCIA advierte de heridas de grado medio o leve.



Este símbolo unido a la palabra INDICACIÓN advierte de daños materiales.



Este símbolo significa información adicional e indicaciones generales.



Los productos marcados con este símbolo cumplen con toda la normativa comunitaria aplicable en el Espacio Económico Europeo.

### Símbolo de lavado

#### Funda



No utilizar lejía



No secar en secadora



No planchar



No limpiar en seco con productos químicos



Lavar a un máximo de 30 °C en el ciclo para prendas delicadas

#### Almohadilla térmica (con funda)



No doblar



No insertar agujas



No sumergir en agua.  
Limpiar solo con un paño húmedo.  
No utilizar agentes de limpieza abrasivos.

## Uso adecuado

- La almohadilla térmica está diseñada para su uso en hogares privados como se describe en estas instrucciones y exclusivamente para animales, no para personas. Solo se puede utilizar en espacios interiores secos.
- El artículo no es un juguete.
- Utilice el artículo exclusivamente como se describe en el manual de instrucciones. Cualquier otro uso se entenderá como no adecuado y puede provocar daños materiales e incluso personales.
- La almohadilla térmica no es un dispositivo médico y no es adecuada para fines terapéuticos.
- El fabricante o el vendedor no asumirá ninguna responsabilidad por los daños ocasionados por un uso no adecuado o incorrecto.

## Seguridad



### RIESGOS para los niños

- Mantenga las piezas pequeñas, las bolsas de embalaje y los plásticos fuera del alcance de los niños. ¡Riesgo de asfixia!
- El artículo no es un juguete. Mantenga a los niños alejados de él o adviértalos.



### ADVERTENCIA: riesgo de descarga eléctrica

- Conecte la almohadilla térmica únicamente si la tensión de red de la toma se corresponde con la información de la placa de características de la unidad de control.
- Conecte la almohadilla térmica solo a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectarla rápidamente de la fuente de alimentación en caso de avería.
- No utilice la almohadilla térmica si está visiblemente dañada, si los cables o enchufes están defectuosos o si la almohadilla térmica está húmeda.
- Si el cable de alimentación de este dispositivo está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros. No abra la carcasa de la unidad de control, haga que las reparaciones sean realizadas por personal cualificado para evitar peligros. Para ello, contacte con un taller especializado. En caso de reparaciones realizadas de forma independiente, conexión incorrecta o manejo erróneo, no se aceptarán reclamaciones de responsabilidad y garantía.



### ADVERTENCIA por riesgo de lesiones

- Coloque el cable de manera que no represente un peligro de tropiezo. Evite también usar un cable alargador. Disponga el cable de alimentación y el panel de control de tal manera que no exista riesgo de tropiezo ni estrangulamiento para personas ni animales.

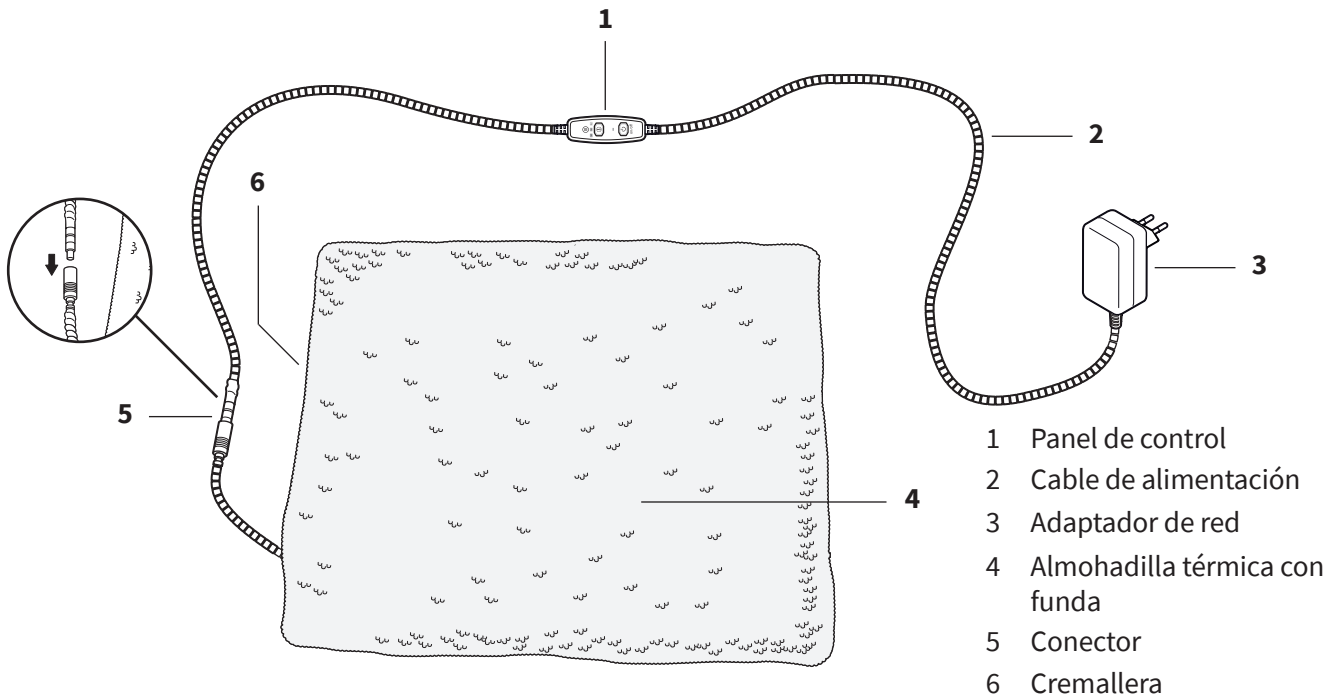


### AVISO de daños materiales

- Utilice la almohadilla térmica únicamente cuando se encuentre cerca. No deje funcionando la almohadilla térmica sin supervisión.
- No encienda la almohadilla térmica si está doblada o unida a algo.
- No encienda la almohadilla térmica si, por ejemplo, la acaba de limpiar y todavía está húmeda.
- Compruebe con regularidad que la almohadilla térmica, el panel de control y el cable de alimentación no muestren signos de desgaste ni daños. Compruebe especialmente que el cable de alimentación y la protección contra mordeduras no estén dañados. Si existe alguno de estos signos o si la almohadilla eléctrica se ha utilizado incorrectamente, debe hacer que un taller especializado la revise antes de volver a utilizarla.
- Deje enfriar por completo y limpie la almohadilla térmica antes de doblarla y guardarla; manténgala en un lugar seco.
- No guarde ningún objeto sobre la almohadilla térmica y preste atención a la sección "Almacenamiento".



## De un vistazo (material suministrado)



## Verificación del material suministrado

1. Saque la almohadilla térmica del embalaje y compruebe si la almohadilla u otras piezas están dañadas. Si este es el caso, no utilice la almohadilla térmica. Póngase en contacto con su distribuidor.
2. Compruebe si el envío está completo.
3. Retire todo el material de embalaje.

## Utilización

### Conexión

1. Coloque la almohadilla térmica completamente desplegada sobre una superficie plana.
2. Desenrolle completamente el cable de alimentación.
3. Conecte el cable de alimentación a la almohadilla térmica, consulte "De un vistazo (material suministrado)".
4. Conecte el adaptador de red al enchufe.



5. Pulse el interruptor on/off para encender la almohadilla térmica. El indicador luminoso se enciende.
6. Seleccione con el otro interruptor el nivel de temperatura deseado entre H (temperatura máxima), M (temperatura media) o L (temperatura mínima).
7. Para apagarla, pulse de nuevo el interruptor on/off. El indicador luminoso se apaga.

### Instrucciones de uso

- La almohadilla térmica tiene una función de apagado automático. La almohadilla térmica se apaga automáticamente después de unos 90 minutos.
- Para un calentamiento rápido, primero seleccione un nivel alto y, a continuación, seleccione un nivel bajo.
- Para secar la almohadilla térmica cuando esté mojada o húmeda por el uso, sáquela de la funda y, a continuación, deje que la funda se seque al aire por completo. Tenga en cuenta también la sección "Limpieza".
- No utilice nunca la almohadilla térmica sin la funda.
- No ponga mantas ni objetos similares sobre la almohadilla térmica. El animal debe recostarse directamente sobre la funda de la almohadilla térmica.
- Coloque la almohadilla térmica sobre una superficie plana. Puede colocar la almohadilla térmica directamente en el suelo o sobre una manta. En una superficie fría (por ejemplo, suelo de piedra), incluso se recomienda colocar una base sólida y que aisle bien. De este modo se evitan tiempos de calentamiento prolongados y pérdidas de calor.
- Cuando extienda la almohadilla térmica, asegúrese de que el animal pueda dormir también fuera de ella.
- Coloque la almohadilla térmica de tal manera que el cable quede fuera de la "ruta de paso" normal del animal.



## Cuidado y mantenimiento



### ADVERTENCIA: riesgo de descarga eléctrica

- No sumerja el panel de control ni la almohadilla térmica en agua ni otros líquidos. Solo se puede lavar la funda.



### AVISO de daños materiales

- Desenchufe el adaptador de corriente del enchufe antes de limpiar la almohadilla térmica.
- Lave la funda de la almohadilla térmica por separado de acuerdo con la información de la etiqueta de cuidados.

## Limpieza

1. Apague la almohadilla térmica y déjela enfriar.
2. Extraiga el adaptador de corriente del enchufe.
3. Desconecte el cable de alimentación de la almohadilla térmica, consulte "De un vistazo (material suministrado)".
4. Abra la cremallera del lateral de la funda y saque la almohadilla térmica.
5. Limpie la almohadilla térmica y el panel de control con un paño suave ligeramente humedecido.
6. Lave la funda a 30 °C como máximo en ciclo suave. Tenga en cuenta los símbolos de cuidado que se muestran en la portada.
7. Después del lavado, deje que la funda se seque al aire por completo. Dele forma a la funda antes de que se seque.  
Después de secar:
8. Vuelva a colocar la almohadilla térmica en la funda. La almohadilla térmica debe quedar lisa y sin pliegues dentro de la funda.

## Mantenimiento

- Revise la almohadilla térmica con regularidad para asegurarse de que esté en perfectas condiciones. En especial, revise el cable de alimentación para detectar posibles marcas de mordeduras.



Si descubre marcas de mordeduras más fuertes, debe sustituir el cable de alimentación de inmediato. Diríjase a su distribuidor.

## Almacenamiento

- Guarde la almohadilla térmica limpia en un lugar limpio y seco, lejos de otras fuentes de calor como, por ejemplo, radiadores.
- No coloque objetos pesados sobre la almohadilla térmica y no la doble. Esto podría dañar los cables calefactores de la almohadilla térmica.

## Datos técnicos

Dimensiones de la almohadilla térmica:	50 x 40 cm
Material:	Poliéster
Alimentación de corriente:	Entrada: 100-240 V, 50/60 Hz, 1,5 A Salida: 24 V $\overline{\text{---}}$ , 1,5 A, 35 W
Auto-apagado:	aprox. 90 minutos

## Eliminación



Deseche el envoltorio adecuadamente. Lleve el papel y el cartón al contenedor de cartón y las láminas al de plásticos.

Deseche el artículo de acuerdo con la normativa vigente en su país.



### Los aparatos no deben eliminarse con la basura doméstica normal

El artículo debe ser eliminado de forma adecuada al final de su vida útil.

Para ello, se deben reciclar las piezas del aparato y así evitar un daño al medio ambiente. Lleve el dispositivo antiguo a un punto de recogida de desechos electrónicos o un centro de reciclaje. Para más información, diríjase a su empresa de recogida de residuos o administración local.

## Garantía

Serán aplicables los derechos de garantía legales.

En caso de solicitar la aplicación de la garantía, lleve el artículo a su distribuidor con el justificante de compra (explicando el motivo de la reclamación).

## Distribuidor original (no hay dirección de servicio técnico)

GRENDS GmbH  
Stahlwiete 23  
22761 Hamburgo

Beste klant,

Dank u voor het kiezen van een diervriendelijk product van het merk Hafenbande. Het welzijn van kleine en grote huisdieren ligt ons na aan het hart. Daarom zorgen onze ervaren medewerkers voor de betrouwbare veiligheid en kwaliteit van onze producten.

Wij wensen u en uw huisdier er veel plezier mee!

Uw Hafenbande Team

## Inhoud

Algemeen.....	18
Gebruik volgens de voorschriften .....	19
Veiligheid.....	19
In één oogopslag (leveringsomvang) .....	20
Controleer de inhoud van de levering.....	20
Gebruik.....	20
Verzorging en onderhoud .....	21
Technische gegevens .....	21
Afvoer .....	21
Garantie.....	21
Distributeur (geen serviceadres) .....	21

## Algemeen

### Over deze gebruiksaanwijzing



Deze instructies beschrijven de montage en het veilig gebruik van het produkt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing om het later te kunnen raadplegen. Als u het produkt aan iemand anders doorgeeft, voeg er dan ook deze gebruiksaanwijzing bij. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel of beschadiging van eigendommen.

### Verklaring van de symbolen



Dit symbool in combinatie met het woord **GEVAAR** waarschuwt voor ernstig letsel.



Dit symbool in combinatie met het woord **WAARSCHUWING** waarschuwt voor matig en licht letsel.



Dit symbool in combinatie met het woord **AANWIJZING** waarschuwt voor materiële schade.



Dit symbool duidt extra informatie en algemene aanwijzingen aan.



Producten met dit symbool voldoen aan alle toepasselijke communautaire wetgeving van de Europese Economische Zone.

### Verzorgingssymbolen

#### Opmerking



Niet bleken



Niet drogen in de droogtrommel



Niet strijken



Niet chemisch reinigen



Wassen op max. 30 °C op een licht programma

#### Verwarmingsmat (in overtrek)



Niet vouwen



Steek er geen naalden in



Niet onderdompelen in water.  
Alleen afnemen met een vochtige doek.  
Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen.

## Gebruik volgens de voorschriften

- De verwarmingsmat is ontworpen voor gebruik in particuliere huishoudens zoals beschreven in deze handleiding en uitsluitend voor dieren, niet voor mensen. Het mag alleen in droge binnenruimtes worden gebruikt.
- Het product is geen speelobject voor kinderen.
- Gebruik het product alleen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Elk ander gebruik wordt beschouwd als verkeerd gebruik en kan leiden tot materiële schade of zelfs persoonlijk letsel.
- De verwarmingsmat is geen medisch hulpmiddel en is niet geschikt voor therapeutische doeleinden.
- De fabrikant of dealer aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door verkeerd of onjuist gebruik.

## Veiligheid



### GEVAAR voor kinderen

- Houd kleine onderdelen, verpakkingzakken en folie uit de buurt van kinderen. Verstikkingsgevaar!
- Het product is geen speelobject voor kinderen. Houd kinderen uit de buurt ervan dan wel wijs kinderen erop.



### WAARSCHUWING - Gevaar voor elektrische schokken

- Sluit het verwarmingsmatje alleen aan als de netspanning van het stopcontact overeenkomt met de specificatie op het typeplaatje van de regelenheid.
- Sluit de verwarmingsmat alleen aan op een goed bereikbaar stopcontact, zodat u de verwarmingsmat in geval van storing snel van het stroomnet kunt verwijderen.
- Gebruik de verwarmingsmat niet als deze zichtbaar beschadigd is, als de kabels of stekkers defect zijn, of als de verwarmingsdeken vochtig is.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het door de fabrikant of zijn klantenservice of een andere hiervoor gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen. Open de behuizing niet, maar laat de reparatie over aan gekwalificeerd personeel om gevaren te vermijden. Neem hiervoor contact op met een gespecialiseerde werkplaats. Aansprakelijkheid en garantieclaims zijn uitgesloten in geval van zelfstandig uitgevoerde reparaties, ondeskundige aansluiting of onjuiste bediening.
- De verwarmingsmat mag niet worden bediend met een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.

- Gebruik alleen het meegeleverde bedieningspaneel (QDK21-DY-24) om de verwarmingsmat aan te sluiten.
- Houd de verwarmingsmat, stekkers en kabels uit de buurt van open vuur en hete oppervlakken.
- Knik het snoer niet en leg hem niet over scherpe randen.
- Zorg ervoor dat kinderen geen voorwerpen in de verwarmingsmat prikken.
- De besturingseenheid en het netsnoer mogen niet worden blootgesteld aan vocht en mogen niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen.



### WAARSCHUWING - Gevaar voor letsel

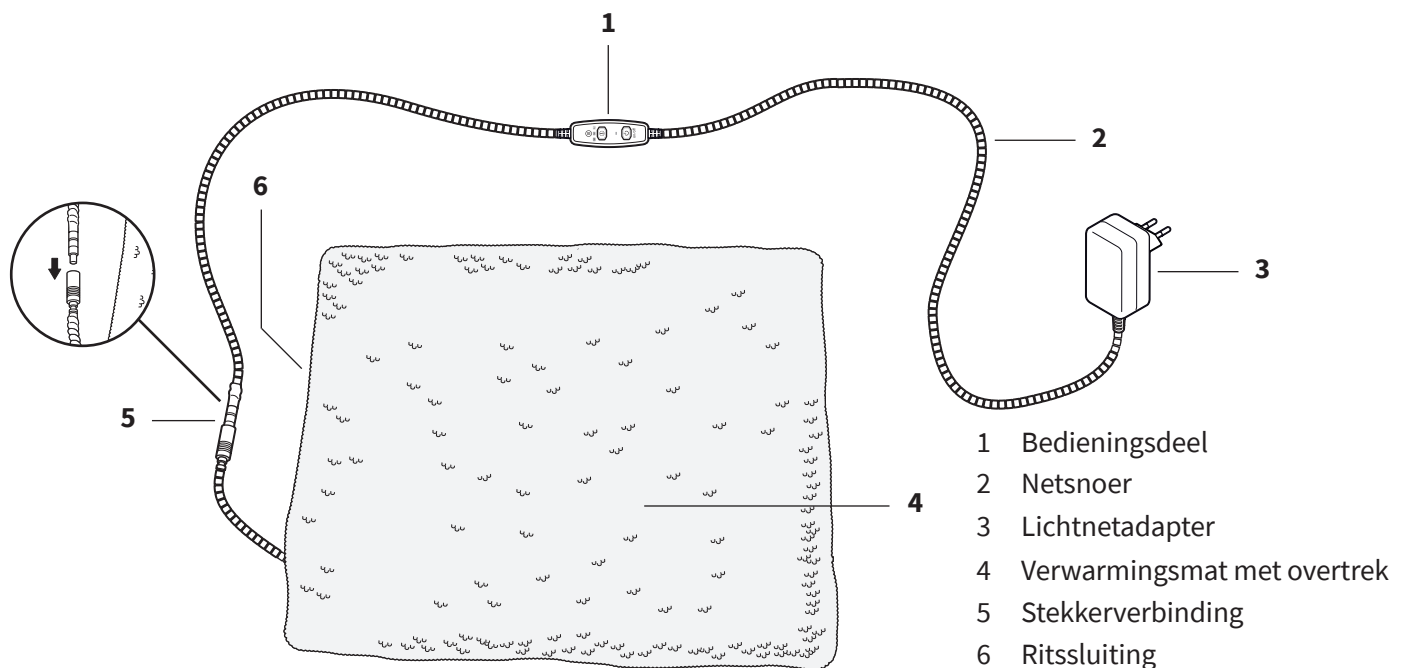
- Leg het snoer zo neer dat er geen struikelgevaar ontstaat. Vermijd ook het gebruik van een verlengsnoer. Leg het netsnoer en het bedieningspaneel zo dat er geen gevaar bestaat voor struikelen of verwurging voor mensen of dieren.



### OPMERKING - Schade aan eigendommen

- Gebruik de verwarmingsmat alleen als u in de directe omgeving bent. Gebruik de verwarmingsmat niet zonder toezicht.
- Zet de verwarmingsmat niet aan als deze is opgevouwen of samengedrukt.
- Schakel de verwarmingsmat niet in als deze nog vochtig is, bijv. na het schoonmaken.
- Controleer regelmatig of de elektrische deken, het bedieningspaneel en het netsnoer tekenen van slijtage of schade vertonen. Controleer vooral of het netsnoer of de bijtbescherming niet beschadigd is. Als er dergelijke tekenen zijn of als de elektrische deken oneigenlijk is gebruikt, moet u deze door een gespecialiseerde werkplaats laten controleren voordat u deze opnieuw gebruikt.
- Laat de gereinigde verwarmingsmat volledig afkoelen alvorens hem op te vouwen en op te bergen en op een droge plaats te bewaren.
- Bewaar geen voorwerpen op de verwarmingsmat en neem het hoofdstuk "Opslag" in acht.

# In één oogopslag (leveringsomvang)



## Controleer de inhoud van de levering

1. Haal de verwarmingsmat uit de verpakking en controleer of de verwarmingsmat of andere onderdelen beschadigd zijn. Als dit het geval is, mag u de verwarmingsmat niet gebruiken. Raadpleeg uw dealer.
2. Controleer of de levering compleet is.
3. Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

## Gebruik

### Aansluiting

1. Leg de verwarmingsmat volledig uitgevouwen op een vlakke ondergrond.
2. Wikkel het netsnoer volledig af.
3. Sluit het netsnoer aan op de verwarmingsmat, zie "In één oogopslag (leveringsomvang)".
4. Steek de stroomadapter in een stopcontact.
5. Druk op on/off om de verwarmingsmat in te schakelen. Het controlelampje gaat branden.
6. Kies met de andere schakelaar het gewenste temperaturniveau H (= maximale temperatuur), M (= gemiddelde temperatuur) of L (= laagste temperatuur).
7. Voor het uitschakelen drukt u nogmaals op on/off. Het indicatielampje gaat uit.



## Opmerkingen over het gebruik

- De verwarmingsmat heeft een automatische uitschakelfunctie. De verwarmingsmat schakelt automatisch uit na ca. 90 minuten.
- Voor een snelle opwarming kiest u eerst een hoge stand en vervolgens een lage stand.
- Om de verwarmingsmat te drogen die door gebruik nat of vochtig is geworden, verwijdert u de verwarmingsmat van de overtrek en laat u de overtrek vervolgens volledig aan de lucht drogen. Let ook op de paragraaf "Reiniging".
- Gebruik de verwarmingsmat nooit zonder de overtrek.
- Leg geen deken of iets dergelijks op de verwarmingsmat. Het dier moet direct op de overtrek van de verwarmingsmat liggen.
- Plaats de verwarmingsmat op een vlakke ondergrond. U kunt de verwarmingsmat direct op de vloer of op een deken leggen. Op een koude ondergrond (bijv. stenen vloer) is zelfs een stevige en goed isolerende onderlaag aan te bevelen. Dit voorkomt lange opwarmingstijden en warmteverliezen.
- Wanneer u de verwarmingsmat uitspreidt, zorg er dan voor dat uw huisdier ook buiten de verwarmingsmat kan slapen.
- Plaats de verwarmingsmat zo dat de kabel zich buiten de normale bewegingsroute van het dier bevindt.

## Verzorging en onderhoud



### WAARSCHUWING - Gevaar voor elektrische schokken

- Dompel het bedieningspaneel en de verwarmingsmat niet onder in water of andere vloeistoffen. Alleen de pure overtrek mag gewassen worden.



### OPMERKING - Schade aan eigendommen

- Haal de stekker van de netadapter uit het stopcontact voordat u de verwarmingsmat schoonmaakt.
- Was de overtrek van de verwarmingsmat apart volgens de informatie op het wasetiket.

## Reiniging

1. Zet de verwarmingsmat uit en laat deze afkoelen.
2. Trek de voedingsadapter uit het stopcontact.
3. Koppel de voedingskabel los van de verwarmingsmat, zie "In één oogopslag (leveringsomvang)".
4. Open de rits aan de zijkant van de overtrek en haal de verwarmingsmat eruit.
5. Veeg de verwarmingsmat en het bedieningspaneel schoon met een licht vochtige, zachte doek.
6. Reinig de bekleding bij maximaal 30 °C op het zachte wasprogramma.  
Let op de onderhoudssymbolen op de overtrek.
7. Laat de overtrek na het wassen volledig aan de lucht drogen. Trek de overtrek in vorm voordat deze droogt.  
Na het drogen:
8. Plaats de verwarmingsmat terug in de overtrek. De verwarmingsmat moet strak zijn en vrij van knikken in de overtrek.

## Wachten

- Controleer de verwarmingsmat regelmatig om er zeker van te zijn dat deze in perfecte staat is. Controleer vooral het netsnoer op mogelijke bijtsporen.



Als u sterkere bijtsporen ontdekt, moet u het netsnoer onmiddellijk vervangen. Neem contact op met uw dealer.

## Opslag

- Bewaar het schoongemaakte verwarmingsmatje op een schone en droge plaats waar het beschermd is tegen andere warmtebronnen, bijv. een verwarming.
- Plaats geen zware voorwerpen op de verwarmingsmat en knik deze niet. Hierdoor kunnen de verwarmingsdraden in de verwarmingsmat beschadigd raken.

## Technische gegevens

Afmetingen van de verwarmingsmat:	50 x 40 cm
Materiaal:	Polyester
Stroomvoorziening:	Invoer: 100-240 V~, 50/60 Hz, 1,5 A Uitvoer: 24 V ----, 1,5 A, 35 W
Auto-OFF:	na ongeveer 90 minuten

## Afvoer



Voer het verpakkingsmateriaal af volgens het afvaltype. Doe papier en karton bij het oud papier, bladaluminium bij de recycleerbare materialen.

Voer het product af in overeenstemming met de in uw land geldende voorschriften.



### Apparaten mogen niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd

Aan het einde van de levensduur moet het product op de juiste manier worden afgevoerd.

Daarbij worden de in het apparaat aanwezige herbruikbare materialen hergebruikt en wordt de belasting van het milieu vermeden. Breng het oude apparaat naar een inzamelpunt voor elektronisch schroot of een recyclingcentrum. Neem voor meer informatie contact op met het lokale afvalverwerkende bedrijf of de gemeente.

## Garantie

De wettelijke garantierechten zijn van toepassing. In geval van een garantieclaim, gelieve het product terug te zenden naar uw dealer met het aankoopbewijs (met vermelding van de reden voor de claim).

## Distributeur (geen serviceadres)

GREND'S GmbH  
Stahlwiete 23  
22761 Hamburg

Gentile cliente,

grazie per aver scelto un prodotto del marchio Hafenbande orientato agli animali. Il benessere degli animali domestici, piccoli o grandi che siano, è molto importante per noi, ed è per questo che i nostri dipendenti esperti si impegnano per garantire la sicurezza e l'affidabilità della qualità dei nostri prodotti.

Ci auguriamo che il nostro prodotto soddisfi le tue aspettative e quelle del tuo amico a quattro zampe!

Il team di Hafenbande

## Contenuto

Informazioni generali.....	22
Destinazione d'uso.....	23
Sicurezza.....	23
Descrizione (Ambito della fornitura).....	24
Verifica del contenuto della confezione.....	24
Uso.....	24
Cura e manutenzione .....	25
Dati tecnici .....	25
Smaltimento.....	25
Garanzia .....	25
Responsabile dell'immissione sul mercato (indirizzo per l'assistenza assente).....	25

## Informazioni generali

### Informazioni sulle presenti istruzioni



Le presenti istruzioni per l'uso descrivono il montaggio e l'utilizzo sicuro dell'articolo. Conservare le istruzioni per futuri riferimenti. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso può portare a lesioni personali o a danni materiali.

### Descrizione dei simboli



Questo simbolo accompagnato dalla parola PERICOLO mette in guardia contro il rischio di gravi lesioni.



Questo simbolo accompagnato dalla parola AVVERTENZA indica il rischio di lesioni di lieve o media entità.



Questo simbolo accompagnato dalla parola ATTENZIONE indica il rischio di danni alle cose.



Questo simbolo indica ulteriori informazioni o indicazioni generali.



I prodotti contrassegnati da questo simbolo sono conformi a tutti i regolamenti comunitari applicabili dello Spazio Economico Europeo.

### Simboli di manutenzione

#### Fodera



Non lavare con candeggina



Non asciugare nell'asciugatrice



Non stirare



Non lavare con prodotti chimici



Lavare massimo a 30 °C con ciclo per capi delicati

#### Materassino riscaldante (nella fodera)



Non ripiegare



Non infilare spille



Non immergere in acqua.  
Pulire soltanto con un panno umido.  
Non utilizzare detergenti abrasivi.



## Destinazione d'uso

- Il materassino riscaldante è concepito per lo scopo descritto nelle presenti istruzioni. Deve essere utilizzato in ambito domestico ed esclusivamente per gli animali, non per le persone. È possibile utilizzarlo soltanto in ambienti interni asciutti.
- Non si tratta di un giocattolo per bambini.
- Utilizzare l'articolo esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio e può causare danni alle cose o persino lesioni alle persone.
- Il materassino riscaldante non è un dispositivo medico e non è adatto a fini terapeutici.
- Il produttore o il rivenditore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o non corretto.

## Sicurezza



### PERICOLO per i bambini

- Tenere lontani dalla portata dei bambini i piccoli pezzi, le buste e le pellicole per imballaggio. Pericolo di soffocamento!
- Non si tratta di un giocattolo per bambini. Tenere i bambini lontani da esso o indicarglielo con chiarezza.



### AVVERTENZA - Rischio di scosse elettriche

- Collegare il materassino riscaldante soltanto se la tensione di rete della presa di corrente corrisponde alle indicazioni riportate sull'etichetta con le specifiche del pannello di comando.
- Collegare il materassino riscaldante soltanto a una presa di corrente facilmente accessibile, in modo tale che sia possibile scollegarlo rapidamente dall'alimentazione elettrica in caso di incidenti.
- Non utilizzare il materassino riscaldante se sono presenti danni visibili o il cavo o la spina sono danneggiati oppure se la coperta elettrica è umida.
- Se il cavo di alimentazione del dispositivo è danneggiato, è necessario che il produttore, un rappresentante dell'assistenza clienti o una persona adeguatamente qualificata lo sostituiscano, onde evitare pericoli. Non aprire l'alloggiamento del pannello di comando, ma affidare i lavori di riparazione agli specialisti, onde evitare pericoli. Rivolgersi, a tal proposito, a un negozio specializzato. In caso di riparazioni effettuate in autonomia, uso improprio o manovre errate, i diritti di responsabilità e garanzia sono esclusi.

- Il materassino riscaldante non può essere utilizzato con un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Per il collegamento del materassino riscaldante, utilizzare soltanto il pannello di comando in dotazione (QDK21-DY-24).
- Tenere il materassino riscaldante, la spina e il cavo lontani da fiamme libere e da superfici calde.
- Non piegare il cavo e non posizionarlo su spigoli taglienti.
- Fare attenzione a che i bambini non inseriscano alcun oggetto nel materassino riscaldante.
- Il pannello di comando e il cavo di alimentazione non devono essere esposti all'umidità né essere immersi in acqua o altri liquidi.



### AVVERTENZA - Pericolo di lesioni

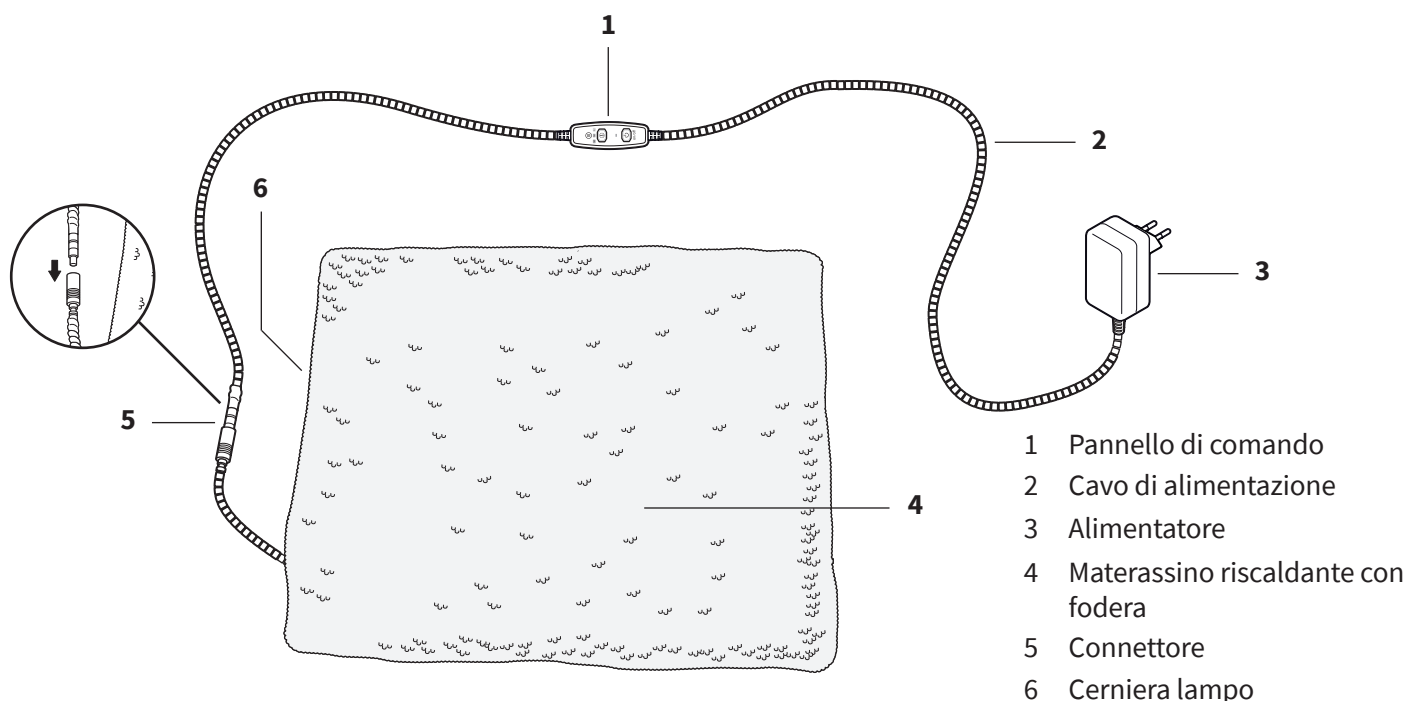
- Posizionare il cavo in modo tale da non costituire un pericolo di inciampo. Evitare anche l'uso di prolunghe. Disporre il cavo elettrico e il pannello di comando in modo tale che non sussistano pericoli di inciampo o strangolamento per animali e persone.



### NOTA - Danni materiali

- Utilizzare il materassino riscaldante soltanto quando si è nelle immediate vicinanze. Non utilizzare il materassino riscaldante senza supervisione.
- Non accendere il materassino riscaldante se è corrugato o ripiegato.
- Non accendere il materassino riscaldante, ad esempio, se dopo la pulizia risulta ancora umido.
- Controllare regolarmente che la coperta elettrica, il pannello di comando e il cavo di alimentazione non mostrino segni di usura o danneggiamenti. Controllare, specialmente, che il cavo di alimentazione o il paramorsi non siano danneggiati. In caso vi siano segni di danni o se la coperta elettrica non viene utilizzata in maniera corretta, prima di una nuova messa in funzione è necessario far controllare il materassino presso un negozio specializzato.
- Dopo averlo pulito, lasciare che il materassino riscaldante si raffreddi completamente prima di ripiegarlo e riporlo via, conservandolo in un luogo asciutto.
- Non poggiare alcun oggetto sul materassino riscaldante e consultare il paragrafo "Conservazione".

## Descrizione (Ambito della fornitura)



## Verifica del contenuto della confezione

1. Estrarre il materassino riscaldante dalla confezione e controllare che questo o altre parti di esso non presentino danni. Se si riscontrano danni, non utilizzare il materassino riscaldante. Rivolgersi al commerciante di fiducia.
2. Controllare che la fornitura sia completa.
3. Rimuovere il materiale di imballaggio presente.

## Uso

### Collegamento

1. Posizionare il materassino riscaldante, completamente srotolato, su una superficie piana.
2. Srotolare completamente il cavo di alimentazione.
3. Collegare il cavo di alimentazione al materassino riscaldante, seguendo le istruzioni nella sezione "Descrizione (Ambito della fornitura)".
4. Collegare l'adattatore di alimentazione a una presa di corrente.



5. Premere on/off per accendere il tappetino riscaldante.  
La spia di controllo si accende.
6. Tramite l'altro interruttore, selezionare il livello di temperatura desiderato  
H (= temperatura massima),  
M (= temperatura media) o  
L (= temperatura minima).
7. Per lo spegnimento, premere di nuovo on/off.  
La spia di controllo si spegne.

### Informazioni per l'utilizzo

- Il materassino riscaldante ha una funzione di spegnimento automatico. Il materassino riscaldante si spegne automaticamente dopo circa 90 minuti.
- Per un riscaldamento rapido, selezionare dapprima un livello più alto e poi un livello più basso.
- Per asciugare il materassino riscaldante, quando durante l'uso diventa bagnato o umido, estrarre il materassino dalla fodera e lasciare poi quest'ultima all'aria, perché si asciughi completamente. Per tale procedura, consultare il paragrafo "Pulizia".
- Non utilizzare mai il materassino riscaldante senza la fodera.
- Non poggiare coperte o cose simili sul materassino riscaldante. L'animale deve poggiarsi direttamente sulla fodera del materassino riscaldante.
- Posizionare il materassino riscaldante su una superficie piana. È possibile posizionare il materassino riscaldante direttamente sul pavimento o anche su una coperta. In caso di basi fredde (ad es. pavimenti di pietra), è consigliabile persino una superficie solida e ben isolante. In questo modo, si abbreviano i tempi di riscaldamento e si evitano dispersioni di calore.
- Distendendo il materassino riscaldante ci si assicura che l'animale possa dormire anche al di fuori di esso.
- Posizionare il materassino riscaldante in modo tale che il cavo non venga a contatto con la normale "traiettoria di passaggio" dell'animale.

## Cura e manutenzione



### AVVERTENZA - Rischio di scosse elettriche

- Non immergere il pannello di comando e il materassino riscaldante in acqua o altri liquidi. È necessario lavare soltanto la federa.



### NOTA - Danni materiali

- Estrarre l'adattatore di alimentazione dalla presa di corrente prima di pulire il materassino riscaldante.
- Lavare la federa del materassino riscaldante separatamente, seguendo le indicazioni riportate sull'etichetta con le istruzioni per la manutenzione del prodotto.

## Pulizia

1. Spegnerne il materassino riscaldante e lasciare che si raffreddi.
2. Estrarre l'adattatore di alimentazione dalla presa di corrente.
3. Scollegare il cavo di alimentazione dal materassino riscaldante, seguendo le istruzioni nella sezione "Descrizione (Ambito della fornitura)".
4. Aprire la cerniera lampo laterale sulla federa ed estrarre il materassino riscaldante.
5. Ripulire il materassino riscaldante e il pannello di comando con un panno morbido leggermente inumidito.
6. Lavare la fodera a una temperatura massima di 30 °C con ciclo per capi delicati. Osservare i simboli di manutenzione raffigurati sulla federa.
7. Dopo il lavaggio, lasciare asciugare completamente la federa all'aria. Prima dell'asciugatura, rimodellare la federa, riportandola al suo aspetto usuale. Dopo l'asciugatura:
8. Inserire nuovamente il materassino riscaldante nella federa. Infilare il materassino riscaldante nella federa con cura e senza farlo piegare.

## Manutenzione

- Controllare con regolarità che il materassino riscaldante sia in perfette condizioni. Controllare specialmente che il cavo di alimentazione non presenti eventuali segni di morsi.



In caso di evidenti segni di morsi, sostituire immediatamente il cavo di alimentazione. Rivolgersi al proprio rivenditore.

## Conservazione

- Conservare il materassino riscaldante pulito in un luogo pulito e asciutto, in cui è protetto da fonti di calore, ad es. dai riscaldamenti.

- Non posizionare oggetti pesanti sul materassino riscaldante e non ripiegarlo, in quanto ciò potrebbe danneggiare i filtri riscaldanti del materassino riscaldante.

## Dati tecnici

Dimensioni del materassino riscaldante:	50 x 40 cm
Materiale:	poliestere
Alimentazione:	Ingresso: 100-240 V~, 50/60 Hz, 1,5 A Uscita: 24 V $\overline{\text{---}}$ , 1,5 A, 35 W
Spegnimento automatico:	dopo circa 90 minuti

## Smaltimento



Provvedere allo smaltimento dell'imballaggio in base al tipo. Buttare il cartoncino e il cartone nel contenitore di raccolta della carta da macero, mentre le pellicole nel contenitore dei materiali riciclabili.

Provvedere allo smaltimento dell'articolo in conformità alle norme vigenti nel proprio paese.



### Il dispositivo non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici

Al termine della sua vita utile, l'apparecchio deve essere smaltito in modo appropriato.

In tal modo si rende possibile il riutilizzo del materiale riciclabile contenuto nell'apparecchio limitando l'impatto sull'ambiente. Cedere i dispositivi usati a un punto di raccolta di rifiuti elettronici o a una discarica comunale per materiali riciclabili. Per ulteriori informazioni rivolgersi alla ditta di smaltimento locale o alla propria amministrazione comunale.

## Garanzia

Si applicano i diritti di garanzia previsti dalla legge. In caso di richiesta di garanzia, restituire l'articolo al rivenditore con la prova d'acquisto (indicando il motivo della richiesta).

## Responsabile dell'immissione sul mercato (indirizzo per l'assistenza assente)

GREnds GmbH  
Stahlwiete 23  
22761 Amburgo

Drodzy klienci,

dziękujemy za wybór przyjaznego zwierzętom produktu marki Hafenbande. Dobro domowych zwierząt – zarówno tych małych, jak i dużych – jest dla nas niezwykle ważne. Dlatego nasi doświadczeni pracownicy dbają o bezwzględne bezpieczeństwo i jakość naszych produktów.

Życzymy Tobie i Twojemu pupilowi dużo dobrej zabawy!

Zespół Hafenbande

## Spis treści

Informacje ogólne .....	26
Użycie zgodne z przeznaczeniem .....	27
Bezpieczeństwo .....	27
W skrócie (zakres dostawy) .....	28
Sprawdzić zakres dostawy .....	28
Użytkowanie .....	28
Pielęgnacja i konserwacja .....	29
Dane techniczne .....	29
Utylizacja .....	29
Gwarancja.....	29
Podmiot wprowadzający do obrotu (nie jest równoznaczny z adresem serwisu) .....	29

## Informacje ogólne

### O niniejszej instrukcji



Niniejsza instrukcja opisuje budowę i sposób bezpiecznego użytkowania produktu. Instrukcję należy zachować na przyszłość. Jeżeli produkt będzie przekazywany innej osobie, należy przekazać również tę instrukcję. Niestosowanie się do tej instrukcji może powodować obrażenia ciała lub szkody rzeczowe.

### Objaśnienie znaków



Ten symbol w połączeniu ze słowem NIEBEZPIECZEŃSTWO ostrzega przed poważnymi obrażeniami ciała.



Ten symbol w połączeniu ze słowem OSTRZEŻENIE ostrzega przed obrażeniami ciała średniego i lekkiego stopnia.



Ten symbol w połączeniu ze słowem WSKAZÓWKA ostrzega przed stratami materialnymi.



Ten symbol oznacza dodatkowe informacje i ogólne wskazówki.



Produkty oznaczone tym symbolem są zgodne ze wszystkimi obowiązującymi przepisami wspólnotowymi Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

### Symbole dot. pielęgnacji

#### Powłoczka



Nie wybielać



Nie suszyć w suszarce



Nie prasować



Nie czyścić chemicznie



Prać w temperaturze maks. 30°C w programie delikatnym.

#### Mata grzewcza (w powłoczce)



Nie składać.



Nie wbijać igieł.



Nie zanurzać w wodzie.  
Wycierać tylko wilgotną ściereczką.  
Nie używać ściernych środków czyszczących.

## Użycie zgodne z przeznaczeniem

- Mata grzewcza jest przeznaczona do użytku opisanego w niniejszej instrukcji w gospodarstwach domowych i wyłącznie dla zwierząt, nie dla ludzi. Można jej używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach wewnętrznych.
- Produkt nie jest zabawką dla dzieci.
- Produktu należy używać zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji użytkownika. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może spowodować szkody materialne, a nawet uszkodzenia ciała.
- Mata grzewcza nie jest urządzeniem medycznym i nie nadaje się do celów terapeutycznych.
- Producent i dystrybutor nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym lub błędnym użytkowaniem.

## Bezpieczeństwo



### NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci

- Małe części, worki opakowaniowe i folie należy przechowywać z dala od dzieci. Ryzyko zadławienia/uduszenia!
- Produkt nie jest zabawką dla dzieci. Produkt nie może znajdować się w zasięgu dzieci lub ew. należy je o tym w odpowiedni sposób poinformować.



### OSTRZEŻENIE – ryzyko porażenia prądem

- Matę grzewczą należy podłączać tylko wtedy, gdy napięcie sieciowe gniazdka odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej panelu sterowania.
- Matę grzewczą należy podłączać wyłącznie do łatwo dostępnego gniazdka, aby w razie awarii można ją było szybko odłączyć od sieci.
- Nie należy używać maty grzewczej, jeżeli posiada widoczne uszkodzenia lub jeżeli kable albo wtyczki są uszkodzone lub też jeżeli mata grzejna jest wilgotna.
- Jeśli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego dział obsługi klienta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożeń. Nie należy otwierać obudowy panelu sterowania, a naprawę należy powierzyć wykwalifikowanym specjalistom, aby uniknąć zagrożeń. W tym celu należy zwrócić się do specjalistycznego warsztatu. W przypadku samodzielnych napraw, nieprawidłowego podłączenia lub błędnej obsługi wykluczone są roszczenia z tytułu odpowiedzialności i gwarancji.

- Maty grzewczej nie można obsługiwać za pomocą timera zewnętrznego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Do podłączenia maty grzewczej należy używać wyłącznie dostarczonego panelu sterowania (QDK21-DY-24).
- Matę grzewczą, wtyczki i kable należy trzymać z dala od otwartego ognia i gorących powierzchni.
- Nie należy zginać kabla ani układać go na ostrych krawędziach.
- Należy uważać, aby dzieci nie wkładały żadnych przedmiotów do maty grzewczej.
- Panel sterowania i kabel sieciowy nie mogą być narażone na działanie wilgoci i nie mogą być zanurzone w wodzie lub innych płynach.



### OSTRZEŻENIE – ryzyko obrażeń

- Kabel należy ułożyć w taki sposób, aby nie stwarzał zagrożenia wskutek potknięcia. Należy również unikać stosowania przedłużacza. Kabel zasilający i panel sterowania ułożyć w taki sposób, aby nie stwarzały dla ludzi lub zwierząt ryzyka potknięcia lub uduszenia.

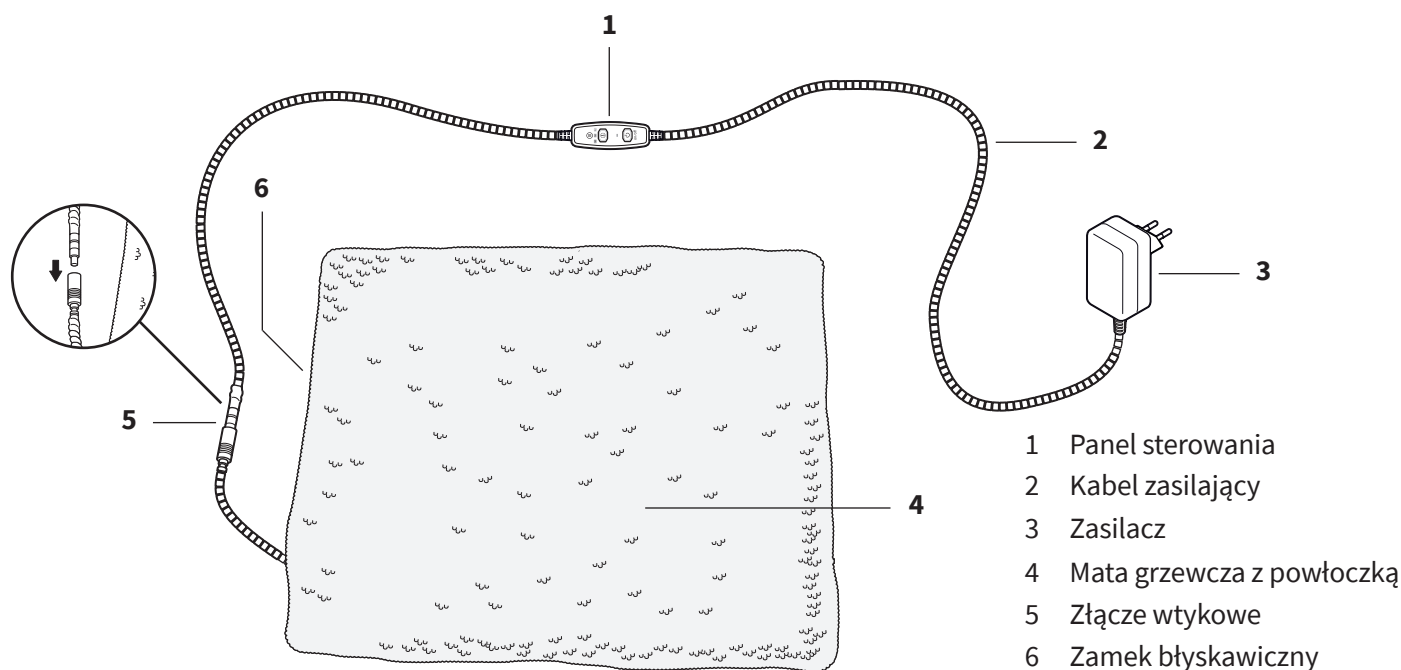


### OSTRZEŻENIE – szkody rzeczowe

- Maty grzewczej należy używać tylko wtedy, gdy przebywamy w pobliżu. Nie należy używać maty grzewczej bez nadzoru.
- Nie należy włączać maty grzewczej, jeśli jest ona złożona lub zwinięta.
- Nie należy włączać maty grzewczej, jeśli jest ona jeszcze wilgotna, np. po czyszczeniu.
- Regularnie sprawdzać, czy mata grzewcza, panel sterowania i kabel zasilający nie wykazują oznak zużycia lub uszkodzenia. Sprawdzić zwłaszcza, czy kabel zasilający lub osłona przed przegryzieniem nie są uszkodzone. W przypadku wystąpienia takich oznak lub nieprawidłowego użytkowania maty grzewczej przed ponownym użyciem należy zlecić jej sprawdzenie w specjalistycznym warsztacie.
- Przed złożeniem i przechowaniem oczyszczoną matę grzewczą należy pozostawić do całkowitego ostygnięcia i przechowywać ją w suchym miejscu.
- Na macie grzewczej nie wolno przechowywać żadnych przedmiotów, przestrzegać wskazówek podanych w rozdziale „Przechowywanie”.



## W skrócie (zakres dostawy)



## Sprawdzić zakres dostawy

1. Wyjąć matę grzewczą z opakowania i sprawdzić, czy mata grzewcza lub inne części nie są uszkodzone. Jeżeli występują uszkodzenia, nie należy używać maty grzewczej. Należy skontaktować się ze sklepem, w którym zakupiono urządzenie.
2. Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
3. Usunąć cały materiał opakowaniowy.

## Użytkowanie

### Podłączanie

1. Matę grzewczą należy ułożyć na równym podłożu po jej całkowitym rozwinięciu.
2. Całkowicie odwinąć kabel zasilający.
3. Podłączyć kabel zasilający do maty grzewczej, patrz „W skrócie (zakres dostawy)”.
4. Włożyć zasilacz sieciowy do gniazda.



5. Naciśnij on/off, aby włączyć matę grzewczą. Kontrolka świeci się.
6. Wybierz żadaną temperaturę, używając drugiego przelącznika: H (= maksymalna temperatura), M (= średnia temperatura) lub L (= najniższa temperatura).
7. Aby wyłączyć, naciśnij ponownie on/off. Kontrolka gaśnie.

### Wskazówki dot. użytkowania

- Mata grzewcza posiada funkcję automatycznego wyłączania. Po upływie ok. 90 minut mata grzewcza wyłącza się automatycznie.
- W celu szybkiego nagrzania należy najpierw wybrać poziom wysoki, a następnie poziom niski.
- Aby wysuszyć matę grzewczą, która uległa zawilgoceniu podczas użytkowania, należy wyjąć matę grzewczą z powłoczki, a następnie pozostawić powłoczkę do całkowitego wyschnięcia na powietrzu. Zapoznać się również z rozdziałem „Czyszczenie”.
- Nigdy nie używać maty grzewczej bez powłoczki.
- Nie kłaść koca itp. na macie grzewczej. Zwierzę powinno leżeć bezpośrednio na powłoczce maty grzewczej.
- Umieścić matę grzewczą na płaskiej powierzchni. Matę grzewczą można położyć bezpośrednio na podłodze lub na kocu. Na zimnym podłożu (np. podłodze kamiennej) zaleca się nawet podłożenie mocnej i dobrze izolującej podkładki. Dzięki temu unika się długiego czasu nagrzewania i strat ciepła.
- Rozkładając matę grzewczą, należy upewnić się, że zwierzę może spać także poza matą grzewczą.
- Matę grzewczą należy rozłożyć w taki sposób, aby kabel znajdował się poza normalną drogą, po której porusza się zwierzę.



## Pielęgnacja i konserwacja



### **OSTRZEŻENIE – ryzyko porażenia prądem**

- Nie należy zanurzać panelu sterowania i maty grzewczej w wodzie lub innych płynach. Można prać tylko samą powłoczkę.



### **OSTRZEŻENIE – szkody rzeczowe**

- Przed czyszczeniem maty grzewczej wyciągnąć zasilacz z gniazdka elektrycznego.
- Powłoczkę maty grzewczej należy prać oddzielnie zgodnie z instrukcją na etykiecie pielęgnacji.

## Czyszczenie

1. Wyłączyć matę grzewczą i odczekać, aż się ochłodzi.
2. Wyciągnąć zasilacz z gniazdka elektrycznego.
3. Odłączyć kabel zasilający od maty grzewczej, patrz „W skrócie (zakres dostawy)”.
4. Otworzyć zamek błyskawiczny z boku powłoczki i wyjąć matę grzewczą.
5. Matę grzewczą i panel sterowania wytrzeć do czysta lekko wilgotną, miękką ściereczką.
6. Powłoczkę należy prać w temperaturze maksymalnej 30°C w delikatnym cyklu prania. Należy przestrzegać symboli dotyczących pielęgnacji umieszczonych na powłoczce.
7. Po praniu należy pozostawić powłoczkę do całkowitego wyschnięcia na powietrzu. Przed suszeniem rozciągnąć powłoczkę, aby nadać jej stosowny kształt.  
Po wysuszeniu:
8. Włożyć matę grzewczą z powrotem do powłoczki. Matę grzewczą należy ułożyć w powłoczce równo i bez zagięć.

## Konserwacja

- Regularnie sprawdzać stan maty grzewczej. Sprawdzać zwłaszcza kabel zasilający pod kątem ewentualnych śladów ugryzień.



W przypadku stwierdzenia poważniejszych śladów ugryzień należy natychmiast wymienić kabel zasilający. Skontaktuj się ze sprzedawcą.

## Przechowywanie

- Oczyszczoną matę grzewczą należy przechowywać w czystym i suchym miejscu, w którym nie będzie narażona na działanie innych źródeł ciepła, np. grzejnika.
- Na macie grzewczej nie wolno kłaść żadnych ciężkich przedmiotów i nie należy jej zginać. Mogłoby to spowodować uszkodzenie przewodów grzejnych w macie grzewczej.

## Dane techniczne

Wymiary maty grzewczej:	50 x 40 cm
Materiał:	poliester
Zasilanie:	Wejście: 100–240 V~, 50/60 Hz, 1,5 A Wyjście: 24 V —, 1,5 A, 35 W
Automatyczne wyłączanie:	po ok. 90 minutach

## Utylizacja



Opakowanie należy utylizować zgodnie z jego rodzajem. Tektura i karton powinny trafić do pojemnika na papier, folia do pojemnika na surowce wtórne.

Artykuł utylizować stosownie do przepisów obowiązujących w danym kraju.



**Urządzeń nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi**

Po zakończeniu okresu użytkowania produkt należy przekazać do odpowiedniej utylizacji.

Surowce wtórne znajdujące się w urządzeniu zostaną przekazane do recyklingu, co zmniejszy zanieczyszczenie środowiska. Zużyte urządzenie należy oddać do punktu zbiórki odpadów elektrycznych lub do punktu zbiórki surowców wtórnych. Więcej informacji można uzyskać od lokalnego zakładu utylizacji lub administracji gminy.

## Gwarancja

Obowiązują ustawowe prawa gwarancyjne.

W przypadku reklamacji należy zwrócić przedmiot do sprzedawcy wraz z dowodem zakupu (podając przyczynę reklamacji).

## Podmiot wprowadzający do obrotu (nie jest równoznaczny z adresem serwisu)

GRENDS GmbH  
Stahltwiete 23  
22761 Hamburg

## Kedves Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a Hafenbande márka állatbarát termékét választotta. A háziállatok jólléte - legyenek azok kicsik vagy nagyok - közel áll a szívünkhöz, ezért tapasztalt munkatársaink gondoskodnak termékeink megbízható biztonságáról és minőségéről.

Sok örömet kívánunk Önnek és háziállatának a termék használata során!

Az Ön Hafenbande csapata

## Tartalom

Általános .....	30
Rendeltetésszerű használat .....	31
Biztonság .....	31
Gyors áttekintés (szállítási terjedelem) .....	32
A kiszállított doboz ellenőrzése .....	32
Használat .....	32
Ápolás és karbantartás .....	33
Műszaki adatok.....	33
Hulladékkezelés .....	33
Szavatosság .....	33
Forgalmazó (nem szervizcím).....	33

## Általános

### Információk a használati útmutatóról



Ez a használati útmutató a termék összeszerelését és biztonságos kezelését ismerteti. Tartsa meg ezt a használati útmutatót arra az esetre, ha később utána szeretne olvasni valaminek. Ha a terméket valaki másnak adja tovább, mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót is. Az utasítások be nem tartása sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

### Jelmagyarázat



Ez a jel és a VESZÉLY szó együttes használata súlyos sérülés lehetőségére figyelmeztet.



Ez a jel és a FIGYELMEZTETÉS szó együttes használata közepes ill. könnyű sérülések lehetőségére figyelmeztet.



Ez a jel és a MEGJEGYZÉS szó együttes használata anyagi károk lehetőségére figyelmeztet.



Ez a jel további információkra és általános megjegyzésekre utal.



Az ezzel a szimbólummal ellátott termékek minden az Európai Gazdasági Térségben alkalmazandó közösségi előírásnak megfelelnek.

### Kezelési szimbólumok

#### Huzat



Ne fehérítse



Ne szárítsa szárítógépben



Ne vasalja



Ne tisztítsa vegyileg



Mosás max. 30 °C-on, kíméletes mosási módban

#### Fűtőszőnyeg ( huzatban)



Ne hajtsa össze



Ne szúrjon bele tűket



Ne merítse vízbe.

Csak nedves ruhával törölje le.

Ne használjon súroló hatású tisztítószereket.

## Rendeltetésszerű használat

- A fűtőszőnyeget a jelen használati utasításban leírt felhasználásra tervezték magánháztartásokban és kizárólag állatok, nem pedig emberek számára. Csak száraz beltéri helyiségekben használható.
- A termék nem gyermekjáték.
- A terméket kizárólag az ebben a használati utasításban leírtak szerint használja. Minden más használat helytelennek minősül, és anyagi károkat vagy akár személyi sérülést is okozhat.
- A fűtőszőnyeg nem orvostechikai eszköz, és nem alkalmas terápiás célokra.
- A gyártó vagy kereskedő nem vállal felelősséget az olyan károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű, vagy hibás használatból erednek.

## Biztonság



### A gyermekekre gyakorolt VESZÉLY

- Az apró alkatrészeket, csomagolózacskókat és fóliákat tartsa távol a gyermekektől. Fulladásveszély!
- A termék nem gyermekjáték. Tartsa távol gyerekektől, vagy figyelmeztesse a gyerekeket a veszélyre.



### FIGYELEM - Áramütés veszélye

- Csak akkor csatlakoztassa a fűtőszőnyeget, ha a konnektor hálózati feszültsége megfelel a vezérlőegység típus tábláján feltüntetett adatnak.
- A fűtőszőnyeget csak könnyen hozzáférhető aljzathoz csatlakoztassa, hogy meghibásodás esetén gyorsan le tudja választani a fűtőszőnyeget a hálózatról.
- Ne működtesse a fűtőszőnyeget, ha látható sérülések vannak rajta, vagy ha a kábelek vagy a dugasz hibásak, illetve ha a fűtőszőnyeg nedves.
- Ha a készülék hálózati kábele megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártónak, a vevőszolgálatnak vagy egy megfelelően képzett személynek kell kicserélnie. A veszélyek elkerülése érdekében ne nyissa ki a vezérlőegység házát, hanem bízva a javítást szakképzett személyzetre. Vegye fel a kapcsolatot egy erre szakosodott műhellyel. Az önállóan elvégzett javítások, a helytelen csatlakoztatás vagy a helytelen működés esetén a felelősség és a jótállási igények kizártak.
- A fűtőszőnyeget nem szabad külső időzítővel vagy külön távirányítóval működtetni.
- A fűtőszőnyeg csatlakoztatásához csak a mellékelt vezérlőegységet használja. (QDK21-DY-24).
- Tartsa távol a fűtőszőnyeget, a csatlakozókat és a kábeleket nyílt lángtól és forró felületektől.

- Ne törje meg a kábelt, és ne helyezze éles élek fölé.
- Ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne dugjanak tárgyakat a fűtőszőnyegbe.
- A vezérlőegységet és a hálózati kábelt nem szabad nedvességnek kitenni, és nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.



### FIGYELEM - Sérülésveszély

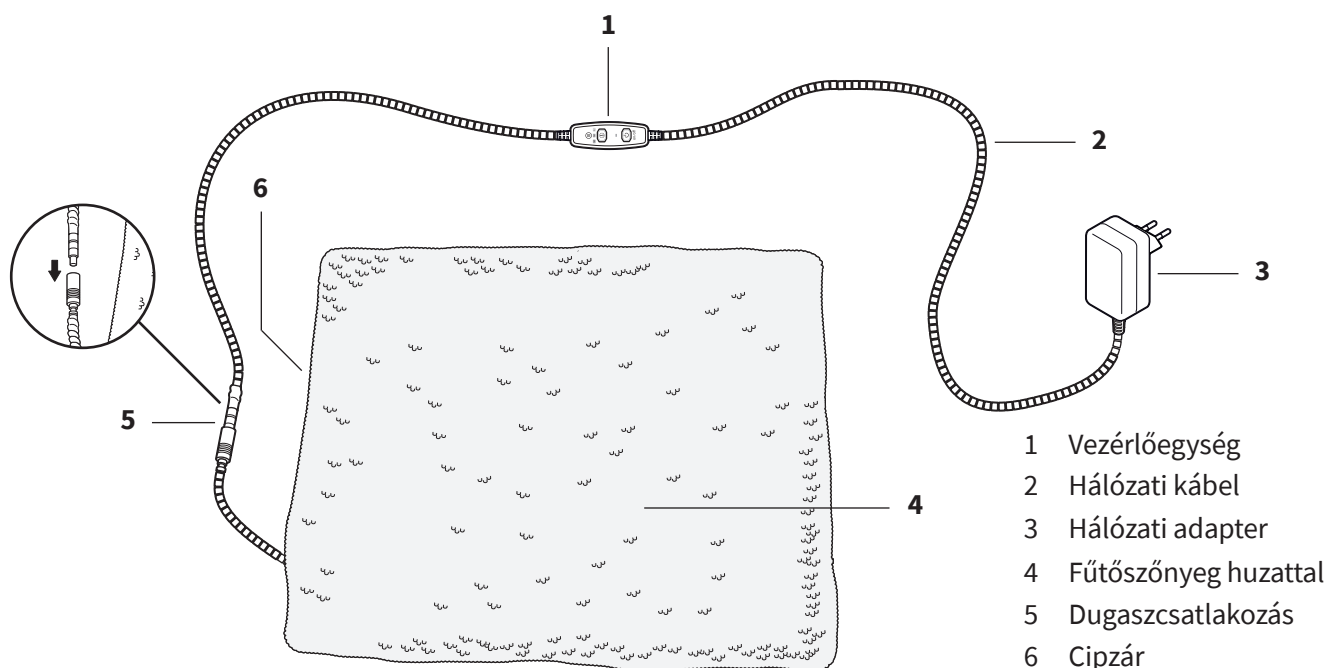
- A kábelt úgy fektesse le, hogy abban ne lehessen megbotlani. Kerülje a hosszabbító használatát is. Rendezze el a tápkábelt és a vezérlőegységet úgy, hogy ne álljon fenn az emberek vagy állatok számára a botlás vagy a fojtás veszélye.



### MEGJEGYZÉS - Anyagi károk

- Csak akkor működtesse a fűtőszőnyeget, ha a közvetlen közelében van. Ne működtesse a fűtőszőnyeget felügyelet nélkül.
- Ne kapcsolja be a fűtőszőnyeget összehajtogatott vagy összecsucokott állapotban.
- Ne kapcsolja be a fűtőszőnyeget, ha az még nedves, pl. tisztítás után.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a fűtőtakaró, a vezérlőegység avagy a hálózati kábel nem mutatja-e kopás vagy sérülés jeleit. Különösen ellenőrizze, hogy a hálózati kábel vagy a harapásvédő nem sérült-e meg. Ha ilyen jeleket észlelt, vagy ha a fűtőtakarót nem előírászerűen használták, akkor az újbóli használat előtt ellenőriztesse azt egy szakszervizben.
- Hagyja a megtisztított fűtőszőnyeget teljesen kihűlni, mielőtt összehajtja és száraz helyen tárolja.
- Ne tároljon semmilyen tárgyat a fűtőszőnyegen, és tartsa be a „Tárolás” című részben leírtakat.

## Gyors áttekintés (szállítási terjedelem)



### A kiszállított doboz ellenőrzése

1. Vegye ki a fűtőszőnyeget a csomagolásból, és ellenőrizze, hogy a fűtőszőnyeg vagy más alkatrészek nem mutatnak-e sérülést. Ha sérülést tapasztal, akkor ne használja a fűtőszőnyeget. Kérjük, forduljon a márkakereskedőjéhez.
2. Ellenőrizze, hogy a csomagot hiánytalanul megkapta-e.
3. Távolítson el minden csomagolóanyagot.

### Használat

#### Elektromos csatlakozás

1. Helyezze a fűtőszőnyeget teljesen kibontva egy sima felületre.
2. Tekerje ki teljesen a hálózati kábelt.
3. Csatlakoztassa a hálózati kábelt a fűtőszőnyeghez, lásd „Gyors áttekintés (szállítási terjedelem)”.
4. Csatlakoztassa a hálózati adaptert a csatlakozóaljzatra.



5. Nyomja meg a on/off gombot a fűtőszőnyeg bekapcsolásához. Az ellenőrző lámpa világít.
6. A másik kapcsolóval válassza ki a kívánt hőmérsékleti szintet H (= maximális hőmérséklet), M (= közepes hőmérséklet) vagy L (= legalacsonyabb hőmérséklet).
7. Kikapcsoláshoz nyomja meg újra az on/off gombot. Az ellenőrző lámpa kialszik.

### A használattal kapcsolatos megjegyzések

- A fűtőszőnyeg automatikus kikapcsolási funkcióval rendelkezik. Kb. 90 perc elteltével a fűtőszőnyeg automatikusan kikapcsol.
- A gyors felmelegítéshez először válasszon egy magas, majd egy alacsony fokozatot.
- A használat során nedvessé vagy nyirkossá vált fűtőszőnyeg szárításához vegye ki a fűtőszőnyeget a huzatból, majd hagyja a huzatot teljesen megszáradni a levegőn. Vegye figyelembe a „Tisztítás” című fejezetet is.
- Soha ne használja a fűtőszőnyeget huzat nélkül.
- Ne helyezzen takarót vagy hasonlót a fűtőszőnyegre. Az állatot fektesse közvetlenül a fűtőszőnyeg huzatára.
- Helyezze a fűtőszőnyeget egy sima felületre. A fűtőszőnyeget közvetlenül a padlóra vagy egy takaróra is helyezheti. Hideg aljzaton (pl. kőpadló) javasolt továbbá egy szilárd és jól szigetelő aljzatot is használni. Így elkerülhető a hosszú felfűtési idő és a hőveszteség.
- A fűtőszőnyeg kiterítésekor ügyeljen arra, hogy kedvence a fűtőszőnyegen kívül is tudjon aludni.
- Helyezze el a fűtőszőnyeget úgy, hogy a kábel az állat szokásos „közlekedési útvonalán” kívül legyen.

## Ápolás és karbantartás



### FIGYELEM - Áramütés veszélye

- Ne merítse a vezérlőegységet és a fűtőszőnyeget vízbe vagy más folyadékba. Csak a huzat mosható.



### MEGJEGYZÉS - Anyagi károk

- A fűtőszőnyeg tisztítása előtt húzza ki a hálózati adaptert a csatlakozóaljzattól.
- A fűtőszőnyeg huzatát külön mossa ki az ápolási címkén található utasításoknak megfelelően.

## Tisztítás

1. Kapcsolja ki a fűtőszőnyeget, és várja meg, míg kihűl.
2. Húzza ki a hálózati adaptert a csatlakozóaljzattól.
3. Húzza le a hálózati kábelt a fűtőszőnyegről, lásd „Gyors áttekintés (szállítási terjedelem)”.
4. Nyissa ki a huzat oldalsó cipzárját, és vegye ki a fűtőszőnyeget.
5. Törölje tisztára a fűtőszőnyeget és a vezérlőegységet egy enyhén nedves, puha ruhával.
6. A huzatot legfeljebb 30 °C-on, kíméletes mosási módban tisztítsa. Tartsa be a huzaton látható kezelési szimbólumokat.
7. Mosás után hagyja, hogy a huzat teljesen megszáradjon a levegőn. Szárítás előtt húzza formára a huzatot.  
Szárítás után:
8. Helyezze vissza a fűtőszőnyeget a huzatba. A fűtőszőnyegnek simának és gyűrődésmentesnek kell lennie.

## Karbantartás

- Ellenőrizze rendszeresen a fűtőszőnyeg tökéletes állapotát. Ellenőrizze különösen a hálózati kábelt, hogy nincsenek-e rajta harapásnyomok.



Ha súlyosabb harapásnyomokat fedez fel, akkor azonnal cserélje ki a hálózati kábelt. Forduljon a márkakereskedőjéhez.

## Tárolás

- A megtisztított fűtőszőnyeget tiszta és száraz helyen tárolja, ahol védve van más hőforrásoktól, pl. fűtőtesttől.
- Ne tároljon nehéz tárgyakat a fűtőszőnyegen, és ne gyűrje meg. Ez károsíthatja a fűtőszőnyeg fűtőszálait.

## Műszaki adatok

Fűtőszőnyeg méretei: 50 x 40 cm

Anyag: Poliészter

Tápellátás: Bemenet: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 1,5 A

Kimenet: 24 V ~, 1,5 A, 35 W

Automatikus

kikapcsolás: kb. 90 perc elteltével

## Hulladékkezelés



Szelektíven gyűjtse össze a csomagolási anyagokat. A kartonpapírt és a kartont tegye a papírhulladék-gyűjtőbe, a fóliát pedig az újrahasznosítható anyagok gyűjtőjébe.

A termék hulladékkezelését az Ön országában érvényes előírásoknak megfelelően végezze.



**Készülékeket nem szabad a normál háztartási hulladékba tenni**

Élettartama végén a készülék hulladékkezelését szabályozott módon kell végezni.

Ennek során a termékben lévő értékes anyagokat újrahasznosítják, így elkerülhető a környezet károsítása. A régi készüléket elektromos hulladékgyűjtő helyen vagy hulladékudvarban adja le. Bővebb tájékoztatásért forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz, vagy a helyi önkormányzathoz.

## Szavatosság

A törvényes szavatossági jogok érvényesek.

Szavatossági igény esetén kérjük, küldje vissza a terméket a kereskedőnek a vásárlást igazoló bizonylattal együtt (a reklamáció okának megjelölésével).

## Forgalmazó (nem szervizcím)

GRENDTS GmbH  
Stahlthiete 23  
22761 Hamburg



## Vážení zákazníci/zákaznice,

děkujeme, že jste si vybrali výrobek značky Hafenbande, který je šetrný ke zvířatům. Zdraví domácích mazlíčků - malých či velkých - nám leží na srdci, a proto se naši zkušení zaměstnanci starají o spolehlivou bezpečnost a kvalitu našich výrobků.

**Přejeme Vám i Vaším mazlíčkům mnoho radostných okamžiků s tímto výrobkem!**

**Váš tým Hafenbande**

## Obsah

Obecné informace.....	34
Účel použití.....	35
Bezpečnost.....	35
Přehled (obsah balení).....	36
Kontrola rozsahu dodávky.....	36
Použití.....	36
Ošetřování a údržba.....	37
Technické údaje.....	37
Likvidace.....	37
Záruka.....	37
Distributor (toto není adresa servisu).....	37

## Obecné informace

### O tomto návodu k použití



V tomto návodu je popsáno sestavení a bezpečná manipulace s výrobkem. Návod si uschovejte pro případ, že byste se k němu později potřebovali vrátit. Pokud produkt předáváte někomu jinému, předejte mu i tento návod. Nedodržení pokynů uvedených v návodu může vést ke zranění nebo věcným škodám.

### Význam symbolů



Tento symbol ve spojení se slovem **NEBEZPEČÍ** varuje před vážným poraněním.



Tento symbol ve spojení se slovem **VAROVÁNÍ** varuje před poraněním středního a lehkého stupně.



Tento symbol ve spojení se slovem **UPOZORNĚNÍ** varuje před věcnými škodami.



Tento symbol označuje další informace a obecné poznámky.



Výrobky označené tímto symbolem splňují všechny platné předpisy společenství Evropského hospodářského prostoru.

## Symbole a značky ošetřování

### Potah



Nebělit



Nesušit v sušičce



Nežehlit



Nečistit chemicky



Prát při maximální teplotě 30 °C a programu pro jemné prádlo

### Vyhřívaná podložka (v potahu)



Neskládat



Nepropichovat jehlami



Nenamáčet do vody.  
Otírejte pouze vlhkým hadříkem.  
Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.



## Účel použití

- Vyhřívaná podložka je určena pro použití popsané v tomto návodu pro soukromé účely (v domácnosti) a výhradně pro zvířata, nikoliv pro osoby. Smí se používat pouze v suchých vnitřních prostorech.
- Tento produkt není dětská hračka.
- Výrobek používejte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití. Jakékoliv jiné použití je považováno za nesprávné a může vést k poškození majetku nebo dokonce ke zranění osob.
- Vyhřívaná podložka není zdravotnická pomůcka a není určena k léčebným účelům.
- Výrobce ani prodejce nenesou žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným nebo chybným používáním.

## Bezpečnost



### NEBEZPEČÍ pro děti

- Malé části, obal a fólie uchovávejte mimo dosah dětí. Nebezpečí udušení!
- Tento produkt není dětská hračka. Používejte výrobek mimo dosah dětí nebo je upozorněte na použití výrobku.



### VAROVÁNÍ – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- Napájecí kabel vyhřívané podložky připojte pouze v případě, že síťové napětí zásuvky odpovídá údajům na typovém štítku ovládacího panelu.
- Vyhřívanou podložku připojujte pouze do snadno přístupné zásuvky, abyste ji mohli v případě poruchy rychle odpojit od elektrické sítě.
- Nepoužívejte vyhřívanou podložku, pokud je viditelně poškozená, pokud jsou poškozené kabely nebo zástrčky nebo pokud je vyhřívaná podložka vlhká.
- Pokud je síťový kabel tohoto spotřebiče poškozen, musí jeho výměnu provést výrobce, poprodejní servis nebo stejně kvalifikovaná osoba, aby bylo minimalizováno nebezpečí. Neotevírejte kryt ovládacího panelu – svěřte opravu kvalifikovanému personálu, abyste předešli nebezpečí. Obratě se na specializovaný servis. Odpovědnost za vady a záruční nároky zanikají v případě svévolně provedených oprav, nesprávného zapojení nebo ovládání.
- Vyhřívaná podložka nesmí být provozována s externím časovačem nebo samostatným systémem dálkového ovládání.
- K zapojení vyhřívané podložky používejte pouze dodaný ovládací panel (QDK21-DY-24).

- Vyhřívanou podložku, zástrčky a kabely nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně a horkých povrchů.
- Kabel neohýbejte a nepokládejte přes ostré hrany.
- Dbejte na to, aby děti do vyhřívací podložky nezapíchny žádné předměty.
- Ovládací panel a síťový kabel nesmí být vystaveny vlhkosti a nesmí být ponořeny do vody ani jiných kapalin.



### VAROVÁNÍ – Nebezpečí úrazu

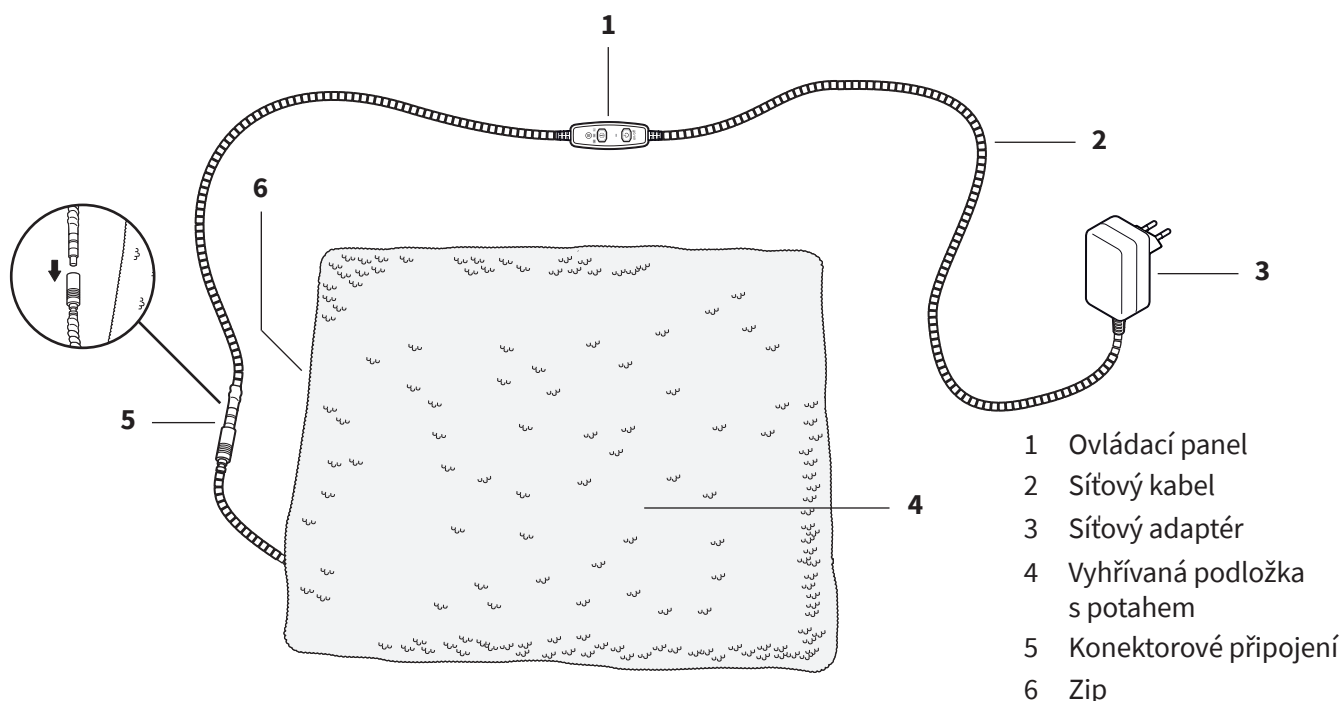
- Kabel uložte tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí. Vyvarujte se také používání prodlužovacího kabelu. Uložte napájecí kabel a ovládací panel tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí nebo uškrcení osob nebo zvířat.



### POZNÁMKA – Věcná škoda

- Vyhřívanou podložku používejte pouze, pokud se nacházíte v její bezprostřední blízkosti. Nepoužívejte vyhřívanou podložku bez dozoru.
- Nezapínejte vyhřívanou podložku, pokud je složená nebo přehnutá.
- Nezapínejte vyhřívanou podložku, pokud je ještě vlhká, např. po čištění.
- Pravidelně kontrolujte, zda vyhřívaná podložka, ovládací panel a síťový kabel nevykazují známky opotřebení nebo poškození. Zkontrolujte zejména, zda není poškozen síťový kabel nebo ochrana proti rozkousání. Pokud taková poškození zjistíte nebo pokud byla vyhřívaná podložka používána nesprávně, je nutné ji před dalším použitím nechat zkontrolovat ve specializovaném servisu.
- Před složením a uložením nechte vyčištěnou vyhřívanou podložku zcela vychladnout a skladujte ji na suchém místě.
- Na vyhřívanou podložku neukládejte žádné předměty a dodržujte pokyny uvedené v části „Skladování“.

## Přehled (obsah balení)



## Kontrola rozsahu dodávky

1. Vyměňte vyhřívanou podložku z obalu a zkontrolujte, zda nevykazuje známky poškození nebo zda nejsou poškozeny ostatní součásti. V takovém případě vyhřívanou podložku nepoužívejte. Obratě se prosím na svého prodejce.
2. Ověřte, že je balení kompletní.
3. Odstraňte veškerý obalový materiál.

## Použití

### Zapojení

1. Vyhřívanou podložku zcela rozložte a položte na rovný povrch.
2. Úplně rozviňte síťový kabel.
3. Připojte síťový kabel k vyhřívané podložce, viz „Přehled (obsah balení)“.
4. Zapojte síťový adaptér do elektrické zásuvky.
5. Topnou podložku zapnete stisknutím on/off. Kontrolka se rozsvítí.
6. Druhým přepínačem vyberte požadovanou úroveň teploty z H (= maximální teplota), M (= střední teplota) nebo L (= nízká teplota).
7. Pro vypnutí znovu stiskněte on/off. Kontrolka zhasne.



### Tipy a rady pro používání

- Vyhřívaná podložka má funkci automatického vypnutí. Po přibližně 90 minutách se vyhřívaná podložka automaticky vypne.
- Pro rychlý ohřev zvolte nejdříve vysoký stupeň výkonu, poté přepněte na nízký výkon.
- Chcete-li vyhřívanou podložku, která vlivem užívání navlhla nebo se promočila, vysušit, vyjměte ji z potahu a nechte jej zcela vyschnout na vzduchu. Pro další informace se podívejte také do kapitoly „Čištění“.
- Nikdy nepoužívejte vyhřívanou podložku bez potahu.
- Na vyhřívanou podložku nepokládejte deku ani jiné podobné předměty. Zvíře by mělo ležet přímo na potahu vyhřívané podložky.
- Vyhřívanou podložku pokládejte na rovný povrch. Vyhřívanou podložku můžete položit přímo na podlahu nebo také na deku. Pro použití na studeném povrchu (např. kamenné podlaze) se dokonce doporučuje pevná a dobře izolující podložka. Tím se zabrání dlouhému zahřívání a tepelným ztrátám.
- Při rozprostírání vyhřívané podložky dbejte na to, aby váš mazlíček mohl spát i mimo ni.
- Umístěte vyhřívanou podložku tak, aby byl kabel mimo obvyklou „trasu pohybu“ zvířete.

## Ošetřování a údržba



### **VAROVÁNÍ – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**

- Nenamáčejte ovládací panel ani vyhřívanou podložku do vody ani jiných kapalin. Prát lze pouze potah.



### **POZNÁMKA – Věcná škoda**

- Před čištěním vyhřívané podložky odpojte síťový adaptér ze zásuvky.
- Potah vyhřívané podložky perte odděleně podle pokynů uvedených na štítku pro údržbu.

## Čištění

1. Vypněte vyhřívanou podložku a nechte ji vychladnout.
2. Odpojte síťový adaptér ze zásuvky.
3. Odpojte síťový kabel od vyhřívané podložky, viz „Přehled (obsah balení)“.
4. Otevřete zip na boku potahu a vyjměte vyhřívanou podložku.
5. Vyhřívanou podložku a ovládací panel otřete mírně navlhčeným měkkým hadříkem do čista.
6. Potah čistěte při teplotě maximálně 30 °C na šetrný prací cyklus.  
Postupujte podle symbolů a značek pro ošetřování uvedených na potahu.
7. Po vyprání nechte potah zcela vyschnout na vzduchu. Před sušením povytahujte rohy potahu do původního tvaru.  
Po vysušení:
8. Vložte vyhřívanou podložku zpět do potahu. Vyhřívaná podložka musí být v potahu vyrovnaná a bez záhybů.

## Údržba

- Pravidelně kontrolujte, že je vyhřívaná podložka v bezvadném stavu. Kontrolujte zejména síťový kabel, zda na něm nejsou případné stopy po kousnutí.



Pokud objevíte větší stopy po kousnutí, měl by být síťový kabel okamžitě vyměněn. Obráťte se na svého prodejce.

## Skladování

- Vyčištěnou vyhřívanou podložku skladujte na čistém a suchém místě, kde je chráněna před jinými zdroji tepla, např. topením.
- Na vyhřívanou podložku neukládejte těžké předměty a neohýbejte ji. Mohlo by dojít k poškození topných vodičů.

## Technické údaje

Rozměry vyhřívané podložky:	50 × 40 cm
Materiál:	polyester
Napájení:	Vstup: 100-240 V~, 50/60 Hz, 1,5 A Výstup: 24 V ----, 1,5 A, 35 W
Automatické vypnutí:	přibližně po 90 minutách

## Likvidace



Obal odevzdejte do tříděného odpadu. Karton a lepenku vyhodte do starého papíru a fólii do sběru druhotných surovin.

Zlikvidujte produkt v souladu s předpisy platnými ve vaší zemi.



**Přístroje nesmí být likvidovány s běžným domovním odpadem**

Po skončení životnosti musí být výrobek řádně zlikvidován.

Při správné likvidaci jsou suroviny obsažené ve výrobku recyklovány a nedochází tak k zatížení životního prostředí. Vraťte starý přístroj do sběrného místa pro elektronický odpad nebo sběrného dvora. Další informace získáte od místní společnosti pro nakládání s odpady nebo místní správy.

## Záruka

Uplatňuje se zákonná záruka dle platné legislativy.

V případě reklamace vraťte zboží prodejci s dokladem o koupi (s uvedením důvodu reklamace).

## Distributor (toto není adresa servisu)

GREND S GmbH  
Stahlwiete 23  
22761 Hamburg





# **HAFENBANDE**

IM\_Web\_HBB2001\_HBB2301\_202306\_V1